

# Die Zauberflöte

von

*W. A. Mozart.*

---

Klavierauszug.

*M. Flauto magico*

*Dramma per musica*

di

W. A. MOZART.

Ridotto per il Cembalo.

Die Zauberflöte

*Große Oper in zwey Akten*

VON

W. A. Mozart.

im Klavierauszug

von Musikdir. M. G. Fischer.

*Bei Breitkopf & Härtel in Leipzig*

Pr 3 Rthlr.

*J. Doering*

# Inhalt.

Akt I.		
<i>Ouverture</i>		Seite 1
<i>Introduction</i>	<i>Zu Hülfe! zu Hülfe</i> Oh! stelle! soccorse!	6
<i>Arie</i>	<i>Der Vogelfänger bin ich ja</i> Gente, è qui l'uccellatore	15
<i>Arie</i>	<i>Diess Bildniss ist bezaubernd schon</i> Oh! cara immagine, e senza uguale	17
<i>Rec. u. Arie</i>	<i>O zittre nicht mein lieber Sohn</i> Non paventar, amabil figlio	19
<i>Quintett</i>	<i>Hm! hm! hm!</i> <i>Hm! hm! hm!</i>	22
<i>Terzett</i>	<i>Du feines Täubchen, nur herein</i> Colomba mia, venite quà	32
<i>Duett</i>	<i>Bey Männern, welche Liebe fühlen</i> Là dove prende amor ricetto	35
<i>Finale</i>	<i>Zum Ziele führt dich diese Bahn</i> Te guida a palme uobile	37

Akt II.		
<i>Marsch u. Chor</i> <i>der Priester</i>	<i>O Isis und Osiris</i> Possenti Numi, Iside	60

<i>Duett</i>	<i>Bewahret euch vor Weibertücken</i> Fuggite, o voi, bellà fallace	Seite 61
<i>Quintett</i>	<i>Wie? wie? wie?</i> Dove, oh! mè!	62
<i>Arie</i>	<i>Alles fühlt der Liebe Freuden</i> Regna amore in ogni loco	69
<i>Arie</i>	<i>Der Hölle Rache</i> Gli angui d'inferno	71
<i>Arie</i>	<i>In diesen heil'gen Hallen</i> Qui sdegno non s'accende	74
<i>Terzett</i>	<i>Seyd uns zum zweytenmal willkommen</i> Già fan ritorno	75
<i>Arie</i>	<i>Ach ich fühl's es ist verschwunden</i> Ah! lo so, più non u'avanza	78
<i>Chor</i>	<i>O Isis und Osiris</i> Grand' Isi! grand' Osiri!	79
<i>Terzett</i>	<i>Soll ich dich Theurer</i> Dunque il mio ben	81
<i>Arie</i>	<i>Ein Mädchen oder Weibchen</i> Colomba, o tortorella	86
<i>Finale</i>	<i>Bald prangt der Morgen</i> D'orfeo, e zellir	88

# O v e r t u r a.

*Adagio.*

Pianoforte.

*Allegro.*





This is a handwritten musical score for piano, consisting of six systems of staves. Each system contains a treble and a bass staff. The music is written in a key with two flats (B-flat and E-flat). The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings. The tempo markings *Adagio.* and *Allegro.* are present. The dynamic markings *p* (piano) and *f* (forte) are used throughout. The first system shows a complex texture with many notes. The second system has a clear tempo change from *Adagio.* to *Allegro.* The third system continues the *Allegro* tempo. The fourth and fifth systems show more complex rhythmic patterns. The sixth system ends with a final cadence. The handwriting is clear and legible.

This page of musical notation consists of six systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two flats. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The dynamics used are *p* (piano), *f* (forte), and *sf* (sforzando). The music features complex textures with many beamed notes and chords, particularly in the right hand. The left hand often provides a harmonic foundation with sustained notes or chords. The piece concludes with a final chord in the right hand.

System 1: Treble clef has a melodic line with *p* and *sf* markings. Bass clef has sustained notes.

System 2: Treble clef continues the melodic line. Bass clef has a more active line with *f* and *p* markings.

System 3: Treble clef has a melodic line with *f* and *sf* markings. Bass clef has a more active line with *f* and *p* markings.

System 4: Treble clef has a melodic line with *f* and *sf* markings. Bass clef has a more active line with *f* and *p* markings.

System 5: Treble clef has a melodic line with *f* and *sf* markings. Bass clef has a more active line with *f* and *p* markings.

System 6: Treble clef has a melodic line with *f* and *sf* markings. Bass clef has a more active line with *f* and *p* markings.

This is a handwritten musical score for piano, consisting of six systems of staves. The notation is in a historical style, likely from the 18th or 19th century. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The score features a variety of musical elements, including sixteenth and thirty-second notes, rests, and dynamic markings such as *p* (piano), *f* (forte), *ff* (fortissimo), and *cres* (crescendo). The first system includes a measure with a '5' above it. The notation is dense, with many beamed notes and complex rhythmic patterns. The score concludes with a double bar line and repeat signs at the end of the sixth system.



Introduzione.

Pianoforte.

Musical score for the introduction of No. 1, featuring piano and forte dynamics and trills. The score is in G major (one sharp) and 2/4 time. The piano part consists of a continuous eighth-note accompaniment. The vocal part features a melody with trills and dynamic markings *p*, *f*, and *p*.

Tamino.

Musical score for Tamino's first vocal entry, with German and Italian lyrics. The score is in G major and 2/4 time. The piano part continues with the eighth-note accompaniment. The vocal part features a melody with dynamic markings *p* and *f*.

Zu Hülfe! zu Hülfe! sonst bin ich ver-loh-ren! zu Hülfe! zu Hülfe! sonst  
 Oh! stelle! soccorso! nell' a-spro ci-men-to. nell' a-spro cimento! soc-

Musical score for Tamino's second vocal entry, with German and Italian lyrics. The score is in G major and 2/4 time. The piano part continues with the eighth-note accompaniment. The vocal part features a melody with dynamic markings *fp*, *f*, and *p*.

bin ich ver-loh-ren! der li-sti-gen Schlange zum O-pfer er-koh-ren, Barmher-zi-ge Götter! schon na-het sie  
 cor-so! oh stel-le! in-u-tile è il cor-so, il si-bi-lo sen-to, gran Nu-mi del cie-lo! ehein-so-li-to

sich, schon na - het sie sich! ach ret - tet mich, ach ret - tet, ret - tet, schüz - zet mich! ach schüz - zet, schüz - zet,  
ge - lo! grau Nu - mi del cie - lo! a - i - ta! a - i - ta! oh cie - lo! nel se - no vien

*f* *p* *f* *p* *f* *p* *p* *f* *p*

1. u. 2. Dame.

Stirb, Un - ge - heur! durch un - sre Macht! (Sie tödten die Schlange.) Tri - umph!

3. Dame.

ret - tet, ret - tet, ret - tet, schüz - zet mich.  
me - no, vien me - no nel se - no il va - lor.

Vin - to è già il mo - stro, già il mo - stro pe - ri!

Vit - toria,

*f* *p* *f* *f*

Tri - umph! sie ist voll - bracht, die Hel - den - that. Er ist be - freit,  
vit - to - ri - a il brac - cio no - stro l'im - pre - sa com - pi. L'e - stre - mo fa - to,

*p* *p*

er ist 'be - freit durch un - sers Ar - mes Ta - pfer - keit, durch un - sers Ar - mes  
 lo sven - tu - ra - to per no - i, per no - i, per noi fug - gi, per no - i, per no - i, 'per

Erste Dame.

Ta - pfer - keit. Ein hol - der Jüngling sanft und schön,  
 Qual leg - giadro gio - vi - netto!

noi fug - gi.

Zweyte Dame.

so schön als ich noch nie ge - sehn.  
 Mai non vi - diun più bel vol - to.

1. u. 2. Dame.

Würd' ich mein Herz der Lie - be  
 Se pia - gar - mia - morde - sti - -

Dritte Dame.

Ja, ja, ge - wiss, zum Ma - len schön.  
 Cer - to par frà Ge - nie - letto.

Würd' ich mein Herz der Lie - be  
 Se pia - gar - mi de - sti - -

weih'n, so müsst' es die-ser Jüngling seyn, so müsst' es die-ser Jüngling seyn. Lasst uns zu  
 na, m'arda fiam - ma o-gnor, o-gnor si bel-la, m'arda fiam - ma o-gnor, o-gnor si bel-la. Sù, com -  
 un-srer Für-stin ei-len, ihr die-se Nachricht zu er - thei-len, viel - leicht dass die-ser schö - ne Mann, die vor' - ge Ruh ihr  
 pa-gne, al-la Re - gi-na vi-a si re-chi la no - vel-la, il gar-zon for-sea quell' al - ma la sua cal - - ma  
 un-srer Für-stin ei-len, ihr die-se Nachricht zu er - thei-len, viel - leicht dass die-ser schö - ne Mann, die vor' - ge Ruh ihr  
 pa-gne, al-la Re - gi-na vi-a si re-chi la no - vel-la, il garzon for-sea quell' al - ma la sua cal - - ma  
 ge - ben kann, die vor' - ge Ruh - ihr ge-ben kann. 1. Dame.  
 ren - de - rà, la sua cal - - ma rende - rà. So geht und sagt es ihr, ich bleib in-des-sen  
 Par-ti - te, orsù, di noi qui so - la io re-ste -



2. Dame.

1. Dame.

2. Dame.

hier. Nein, nein geht ihr nur hin, ich wa-che hier für ihn.  
rò. Nò, nò, de' gior-ni suoi la cu-ra io prende - rò.

5. Dame.

Nein, nein, das kann nicht seyn, ich schüz-ze ihn al - lein.  
Nò, nò, me-glio di vuoi di - fen-der-lo io sa - prò.

Ich bleib in - des-sen hier. Ich wa - che hier für  
Qui so - la io re-ste-rò. La cu-ra io prende -

ihn.

Ich

blei - be,

ich

wa - che,

ich! — ich!

ich!

rò.

Io

re - sto,

io

ve - glio,

io! — io!

io!

5. Dame.

Ich schütze ihn al - lein.  
Di - fen-der-lo io sa - prò.

3. Dame.

ich schütze,  
Lo di-fen-do,

ich!  
io!

Allegretto.

2. Dame.

1. Dame.

2. Dame.

1. Dame.

Ich soll-te fort?  
Io par - tir?

ich soll-te fort?  
io par - tir?

ich soll-te fort?  
io par - tir?

ich soll-te fort?  
io par - tir?

5. Dame.

ich soll-te fort?  
io par - tir?

3. Dame.

ich soll-te fort?  
io par - tir?

Ey!  
Ah!

2. Dame.

1. Dame.

Beide.

11

ey, ey! ah, ah! ey, ey! ah, ah! ey, ey! wie fein, wie fein; ey, ey! wie fein! Sie wä-ren gern bei ihm al-lein, bei ihm al-lein. *Nein, Nò,*  
 ey! ah! nò, nò, nò, non fia ve-ro, non fia ve-ro. Qui so-le, bell pen-sie-ro da ve-ro!  
 nein! no, nein, nein! nein, nein! nein, nein! das kann nicht seyn, sie wä-ren gern bei ihm al-lein, bei ihm al-lein. *Nein, nein! nò, nò, nein, nein! nein, nò,*  
 nò, nò, nò, que-sto es-ser non può, qui so-le, bell pen-sie-ro da ve-ro. *Nò, nò,*  
 nein! no, nein, nein! nein, nein! das kann nicht seyn, — nein, nein! das kann nicht seyn, — nein, nein! das kann nicht seyn.  
 nò, nò, nò, que-sto es-ser non può, — nò, que-sto es-ser non può, — nò, que-sto es-ser non può.

## Allegro.

1. Dame.

Was woll-te ich dar-um nicht ge - ben,  
Oh! po-tes-sial dol-cea-mo - re

2. Dame.

Was woll-te ich dar-um nicht ge - ben,  
Oh! po-tes-sial dol-cea-mo - re

3. Dame.

Was woll-te ich dar-um nicht ge - ben,  
Oh! po-tes-sial dol-cea-mo - re

## Allegro.

könnst' ich mit die-sem Jüngling le - ben!  
tut-ti of-frir gli af-fet - ti mie - i!

le - ben!  
mie - i!

Hätt' ich ihn doch so ganz al - lein,  
Se-co trar-reigior-nie l'o - re!

ihn doch so ganz al -  
mà! lo vie - ta - no gli

Hätt' ich ihn doch so ganz al - lein!  
Se-co trar-reigior-nie l'o - re!

ihn doch so ganz al -  
mà! lo vie - ta - no gli

lein! Doch kei-ne geht;  
Dei! So-le qui!

es kann nicht seyn.  
Questo es-ser non può.

Am be-sten ist es nun, ich geh!  
Si me-glio fia par-tir di quà

lein! Doch kei-ne geht;  
Deil So-le qui!

es kann nicht seyn.  
Questo es-ser non può.

Am be-sten ist es nun, ich geh!  
Si meglio fia par-tir di quà

lein! Doch kei-ne geht;  
Deil! So-le qui,

es kann nicht seyn.  
Questo es-ser non può.

Am be-sten ist es nun, ich  
Si me-glio fia partir di

*f p fp f p p*

ich geh, ich geh.  
par - tir di quà.

Du Jüng - ling schön und lie - be - voll! du trau - ter Jüng - ling  
Tu ri - po - sa, o va - go, ad - di - o, a mo - men - ti, ido - lo

ich geh, ich geh.  
par - tir di quà.

Du Jüng - ling schön und lie - be - voll! du trau - ter Jüng - ling  
Tn ri - po - sa, o va - go, ad - di - o, a mo - men - ti ido - lo

geh!, am be - sten ist es nun, ich geh, ich geh, ich geh.  
quà, si me - glio fia par - tir di quà, par - tir di quà.

Du Jüng - ling schön und lie - be - voll! du trau - ter Jüng - ling  
Tu ri - po - sa, o va - go, ad - di - o, a mo - men - ti i - do - lo

*cres f p*



le - be wohl! bis ich dich wie - der seh, bis ich dich wie - der seh, bis  
mi - o, la tua fi - da tor - ne - rà, la tua fi - da, la tua fi - da tor - ne -

le - be wohl! bis ich dich wie - der seh, bis ich dich wie - der seh, bis  
mi - o, la tua fi - da tor - ne - rà, la tua fi - da, la tua fi - da tor - ne -

le - be wohl! bis ich dich wie - der seh, bis ich dich wie - der seh, bis  
mi - o, la tua fi - da tor - ne - rà, la tua fi - da, la tua fi - da tor - ne -

*p*

ich dich wie - der seh. Du seh. bis ich dich wie - der seh, dich wie - der seh, bis ich dich wie - der  
ra, la tua fi - da tor - ne - rà. Tu rà, la tua fi - da tor - ne - rà, si tor - ne - rà, la tua fi - da tor - ne -

ich dich wie - der seh. Du seh, bis ich dich wie - der seh, dich wie - der seh, bis ich dich wie - der  
ra la tua fi - da tor - ne - rà. Tu rà, la tua fi - da tor - ne - rà, si tor - ne - rà, la tua fi - da tor - ne -

ich dich wie - der seh. Du seh, bis ich dich wie - der seh, bis ich dich wieder seh, bis ich dich wie - der  
rà, la tua fi - da tor - ne - rà. Tu rà, la tua fi - da tor - ne - rà, la tua fi - da tor - ne - rà, la tua fi - da tor - ne -

1ste u. 2te Dame.

seh, bis ich dich wie - der seh, bis ich dich wie - der seh, bis ich dich wie - der seh.  
rà, la tua fi - da tor - ne - rà, la tua fi - da tor - ne - rà, la tua fi - da tor - ne - rà.

5te Dame.

seh, bis ich dich wie - der seh, bis ich dich wie - der seh, bis ich dich wie - der seh.  
rà, la tua fi - da tor - ne - rà, la tua fi - da tor - ne - rà, la tua fi - da tor - ne - rà.

*p* *f*

3

No. 2.  
Aria.  
Pianoforte.

*Allegretto.*

*p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f*

1) Der Vo-gel-fän-ger bin ich ja, stets lu-stig hei - sa hop-sa-sa! ich Vo-gel-fän-ger bin be - kannt bei alt und jung im gan-zen Land.  
 2) Der Vo-gel-fän-ger bin ich ja, stets hur-tig hei - sa hop-sa-sa! ich Vo-gel-fän-ger bin be - kannt bei alt und jung im gan-zen Land.  
 3) Wenn al - le Mäd-chen wä-ren mein, so tauschte ich brav Zucker ein, die, wel-che mir am lieb-sten wär, der gäb ich gleich den Zuk-ker her.  
 1) Gente, è qui l'uc-cel-la - to - re, chi lo vuo-le, ec-co - lo, ec-colo, qua: che uccel-lar può tut-to l'an - no: vecchi, e gio - va - ni lo san - no.  
 2) Gente, è qui l'uc-cel-la - to - re, chi lo vuo-le, ec-co - lo, ec-colo, qua: chi uccel-lar può tut-to l'an - no: vecchi, e gio - va - ni lo san - no.

Weiss mit dem Lok-ken um-zu-gehn, und mich aufs Pfeifen zu ver - stehn! Drum  
 Ein Netz für Mädchen mög-te ich, ich fing sie du-zend - weis für mich! Dann  
 Und küss-te sie mich zärt-lich dann, wär sie mein Weib und ich ihr Mann; Sie  
 E-gliuc-cel-li ad un mio fi - schiotrovan tut - ti o re - te o fi - schio: son al -  
 di don-net-te u-na doz - zi - na per zim-bel - li a-ver vor - re - i, e ve -

kann ich froh und lu - stig seyn, denn al - le Mäd-chen sind ja mein.  
 sperr-te ich sie bei mir ein, und al - le Mäd-chen wä-ren mein.  
 schlief an mei-ner Sei-te ein, ich wieg-te wie ein Kind sie ein.  
 le - gro, son con - ten - to, che il mi-glior, mi-glior di me non v'ha.  
 ni - re a me ve - dre - i tut-te, tut - te l'al-tre in quanti - tà.

## No. 3. Aria.

Larghetto.

A 7

Tamino.

Pianoforte.

Dies Bildnis ist be - zaubernd schön, wie noch kein Au - ge je ge - sehn! ich fühl' es, ich fühl' es, wie dies  
Oh! ca-raimmagine, e senza e-guale, che non v'ha simile i-dea mor-ta-le! Sen - to nel pet-to, sento che i-

Göt-terbild mein Herz mit neu-er Regung füllt, mein Herz — mit neu-er Regung füllt.  
gno - to ce - le - ste mo-to m'agita il cor, cheun mo-toi-gno - to m'a-gi-ta il cor.

Dies Etwas kann ich zwar nicht  
o questo affetto non so che

nennen; doch fühl' ich hier wie Feu-er brennen.  
si - a; ma l'alma mia s'empie d'ar-dor.

Soll die Em-pfin - dung Lie-be seyn?  
For-se amor m'hailsen pia-ga - to?

Soll die Em-pfin - dung Liebe seyn?  
For-se amor m'hailsen pia-ga - to?

Ja,

ja! Die Lie-be ist's al-lein, die Lie-be, die Lie-be, die Lie - be ist's al - lein.  
Mà — l'u - sato a-mor non è, l'u-sa-to a-mo-re, l'u-sa - - to a-mor non è.

O wenn ich sie nur fin-den  
Se a mi-rar-la un so-lo i-



könn - te. O wenn sie doch hier vor mir stän - de! ich wür-de wür-de warm und rein — was würde ich?  
 stan - te, mi condu-ce a-mi-ca sor - te, ah! vor-re-i, vor-re-i strin - ger la al sen! vor-re - i!

*f p f p*

ich würde sie voll Ent - zük - ken an die-sen hei - sen Bu - sen drük - ken, und e - wig wä - re sie dann mein, und  
 e vor - rei vi-vere a - man-te fra le dol - ci sue ri - tor - te, o per lei, per lei mo - ri - re al - men, per

*p f p*

e - wig wäre sie dann mein, und e - wig wä - re sie dann mein, e - wig wä - re sie dann mein, e - wig wä - re sie dann mein.  
 lei, — per lei morire al - men, per lei — per lei morire al - men, per lei morire al - men, per lei mo - ri - re al - men.

No. 4. Recit. *Allegro maestoso.*

*p* *cres* *f*

Königin.

O zit-tre nicht mein lieber Sohn,  
Non paventar, a-ma-bil fi-glio:

du bist unschul-dig, wei-se fromm.  
no-ta m'è l'inno-cenza tua, la tua pie-ta-de:

Ein Jüngling, so wie  
a te, sag - gio gar-

Andante.

du, ver-mag am be-sten, dies tief ge-beugte Mut-ter-herz zu trö-sten.  
zo-ne, a te con-vie-ne di ma - dre op - pres-sa al-le-viärle pe-ne.

Zum Lei - den bin ich aus-er - kohren: Denn mei-ne  
In - fe - li - ce scon-so-la-ta, qui - so -

Toch-ter feh-let mir. Durch sie gieng all mein Glück ver-loh - ren, durch sie gieng all mein Glück ver-loh - ren. Ein Bö-se-wicht, ein  
spi-ro notte e di. Ahi! la fi-glia sven-tu-ra - ta, ahi! la fi-glia sventu - ra - ta l'empio mo - stro, l'empio,

Bö - se - wicht ent-floh mit ihr.  
l'em - pio mo-stro mi ra - pi.

Noch seh' ich sie zit-tern, mit ban - gem Er - schüttern, ihr  
Le vo - ci tre - man - ti, i pal - pi-ti, i pian - ti, le

ängst - li - ches Be - ben, ihr schülch - ter - nes Stre - ben. Ich musste sie mir rauben se - hen! ach helft, ach helft! war al - les was ich  
va - ne di - fe - se, le stri - da, le of - fe - se ancor mi so - nano d'intorno al eor. — Oh ciel! oh ciel! — la mi - se - ra gri -

sprach, al - lein ver - ge - bens, war ihr Fle - hen, denn meine Hül - fe war zu schwach, denn meine Hül - fe war — zu  
dò, A di - fen - der - ti, Pa - mi - na, ahi! la ma - dre non ba - stò, ahi! la ma - dre, la madre non — ba -

*Allegro molto.*

schwach.  
stò. Du, du, du wirst sie zu be - frey - en ge - hen, du wirst der Tochter Ret - ter  
Va! ri - tor - la, ri - tor - la al ra - pi - to - re, tu mi puoi ren - der la

seyn, ja du wirst der Toch - ter Ret - ter seyn! und werd dich als Sie - ger se - hen, so sey sie dann auf e - wig  
figlia, sì, tu mi puoi ren - der la fi - glia! e se tor - ni vin - ci - to - re, gran mer - co - de a te da -

dein, so sey sie dann  
rò, gran mer-co

auf  
de a

e - wig dein, auf e - wig dein, auf  
to da - rò a te da - rò, a to da - rò.



No. 5. Quintetto. *Allegro.*5 Damen.  
Tamino.

Tamino.

Der Arme kann von Strafe sagen, denn seine  
Perchè men-ti, mentir non li-ce, quell' infe-

Papageno.

(Papageno deutet traurig auf sein Schloss am Munde.)

Hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm!  
Hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm!

Pianoforte.

Sprache ist da - hin.  
lice ammu - tò - li.Ich kann nichts thun, als dich be - klagen, weil ich zu schwach zu helfen  
Che far poss' io nel tuo tor - mento? indarno io sen - to di te pie-Hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm!  
Hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm!bin,  
tà,ich kann nichts thun,  
che far poss' ioals dich be - klagen,  
nel tuo tor - mento?weil ich zu schwach zu hel - fen bin,  
in - darno io sen - to di te pie - tà,weil ich zu  
che far poss'hm! hm! hm! hm!  
hm! hm! hm! hm!hm! hm! hm! hm!  
hm! hm! hm! hm!hm! hm! hm! hm!  
hm! hm! hm! hm!Hm! hm! hm! hm!  
Hm! hm! hm! hm!

1te Dame.

(nimmt ihm das Schloss ab.)

Die Kö-nigin be-gnadigt dich, er-lässt die Strafe  
L'alta Dea già ti per-do-na, ed il labbro ti spri-

schwach  
io

zu hel-fen bin, weil ich zu schwach zu hel-fen bin.  
nel tuo tor-mento? indar-no io sen-to di te pie-tà.

hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm!  
hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm! hm!

2te Dame.

1te u. 2te Dame.

dir durch mich.  
gio-na.

Ja, plaudre — lü-ge nur nicht wieder.  
Par-lar, — sì ma non men-ti-re.

Dies Schloss soll deine

3te Dame.

E per te fia questo il

Nun plaudert Papa-ge-no wieder.  
Può Pa-pa-geno dunque parlar.

Ich lü-ge nimmermehr, nein, nein!  
Io mentir mai più nò, nò, nò, nò.

Warning seyn, soll dei-ne Warnung, dei-ne Warnung seyn. *Sotto voce.* Be-kämen doch die Lügner  
 pe - gno. E per te fia questo, fia questo il pe - gno. Se ogni ac-cen-to men - ti-  
 Tamino. Be-kämen doch die Lügner  
 Se ogni ac-cen-to men - ti-  
 Dies Schloss soll meine War-nung seyn; soll mei-ne Warnung seyn. Be-kämen doch die Lügner  
 E per me fia questo il pe - gno, fia questo il pe - gno. Se ogni ac-cen-to men - ti-  
*cres f p*  
 al-le ein solches Schloss vor ih - ren Mund; statt Hass, Ver-läumdung, schwarzer Galle, be-stünde  
 to-re sem-pre chiuso il var-co a-vesse; sul la fro-dee sul li-vo-re re-gne-  
 al-le ein solches Schloss vor ih - ren Mund; statt Hass, Ver-läumdung, schwarzer Galle, be-stünde  
 to-re sem-pre chiuso il var-co a-vesse: sul-la fro-dee sul li-vo-re re-gne-  
 al-le ein solches Schloss vor ih - ren Mund; statt Hass, Ver-läumdung, schwarzer Galle,  
 to-re sem-pre chiuso il var-co a-vesse; sul-la fro-dee sul li-vo-re  
*fz f p*

Lieb' und Bru-der-bund, statt Hass, Ver-läumdung, schwarzer Galle,  
 reb-bea-mo-ree fè, sul-la fro-dee sul li-vo-re  
 be-stände Lieb' und Bru-der-bund.  
 re-gne-reb-bea-mo-ree fè.

Lieb' und Bru-der-bund, statt Hass, Ver-läumdung, schwarzer Galle  
 reb-bea-mo-ree fè, sul-la fro-dee sul li-vo-re  
 be-stände Lieb' und Bru-der-bund.  
 re-gne-reb-bea-mo-ree fè.

und Bru-der-bund, statt Hass, Ver-läumdung, schwarzer Galle  
 a-mo-ree fè, sul-la fro-dee sul li-vo-re  
 be-stände Lieb' und Bru-der-bund.  
 re-gne-reb-bea-mo-ree fè.

te Dame reicht ihm eine goldne Flöte.

O Prinz, nimm dies Ge-schenk von mir! dies sen-det uns-re Für-stin  
 A te cor-te se un no-bil dono la Dea stel-li-fera ec-co in-

dir.  
 vió.  
 Die Zau-ber-flö-te wird dich schützen,  
 Nell'al-te im-pre-se l'e-let-to suo-no  
 im grössten Unglück un-ter-  
 ti può di-fender, gui-dar-ti



1. u. 2. Dame.

stützen. Hie - mit kannst du allmächtig handeln, der Menschen Leidenschaft verwandeln, der Trau - ri - ge wird freudig  
può.

3te Dame.

Per lui sco - pri dell' alme i vo - ti, e puoi de' cor eg - ge - rei moti, gli af - fan - ni il mi - se - ro si scorde -

*f p f p**f p f p**f p*

seyn, den Hage - stolz nimmt Lie - be ein. O! so ei - ne Flö - te ist mehr als

rà; Palma più gelida a - mar sa - prà. Ah! maggior fia questo do - no che nol so -  
Tamino.

Papageno:

O!  
Ah! so ei - ne Flö - te ist mehr als  
maggior fia questo do - no che nol so -

O!  
Ah! so ei - ne Flö - te ist mehr als  
maggior fia questo do - no che nol so -

*f**p*

Gold und Kro - nen werth, denn durch sie wird Menschen - glück und Zu - frie - den - heit ver -  
no i ser - tie l'or, se per lui, se più fe - li - ce, ren - der li - ce il mon - do an -

Gold und Kro - nen werth, denn durch sie wird Menschenglück und Zu - frie - den - heit ver -  
no i ser - tie l'or, se per lui, se più fe - li - ce render li - ce il mon - do an -

Gold und Kro - nen werth, denn durch sie — wird Menschen - glück — und Zu - frie - den - heit ver -  
no i ser - tie l'or, se per lui, — se più fe - li - ce — render li - ce il mon - do an -

Gold und Kro - nen werth, denn durch sie wird Menschenglück und Zu - frie - den - heit ver -  
no i ser - tie lor, se per lui, se più fe - li - ce render li - ce il mon - do an -

mehrt — wird Men - schen - glück ver - mehrt — Zu - frie - den - heit ver - mehrt.

cor, render li - ce il mon - do an - cor, render li - ce il mon - do an - cor.

mehrt — wird Men - schen - glück ver - mehrt — Zu - frie - den - heit ver - mehrt.

cor, render li - ce il mon - do an - cor, render li - ce il mon - do an - cor.

*f* *p* *f* *p*

## Papageno.

## Die 3 Damen.

Nun ihr schönen Frauen - zimmer, darf ich — so empfehl ich mich? Dich em - pfehlen kannst du immer, doch be-  
 Or - sü bel - le Da - mi - gel - le, me ne vò con buona gra - zi - a. Non par - tir, che la Re - gi - na ti de-

stimmt die Fürstin dich, mit dem Prinzen ohn' Ver - wei - len, nach Sa - rastros Burg zu eilen. Nein! da - für bedank ich mich! Von euch  
 sti - naad op - ra au - da - ce, tu del Prencè omai se - guace, va Sa - rastro a de - bel - lar. No! ra - gaz - ze, troppo o - nor! da voi

selbst den hör - te ich, dass er wie ein Ti - ger - thier; sicher liess ohn' al - le Gnaden, mich Sa - rastro rupfen, braten, rupfen, braten, rupfen,  
 pur l'in - te - si già, che co - lui di Tigre hail co - re, che di me sen - za pie - tà fa - rà tosto un lessò un rosto e a suoi can mi gette-

## die 3. Damen.

## Papageno.

braten, setz - te mich den Hunden vor. Dich schützt der Prinz, trau ihm al - lein, dafür sollst du sein Die - ner seyn, Dass doch der Prinz beym Teu - fel  
 rà, e a suoi can mi get - te - rà. Te - co è il Prencè, à lui ti fi - da, ei tua guida o - gnor sa - rà. Eh va - dà il Prencè al - la ma-

wä-re! Mein Le-ben ist mir lieb, am Ende schleicht, bei mei - ner Eh - re! Er von mir wie ein Dieb.  
lo-ra che ame pia-ce ti cam - par, e quando ac-ca-da, il Pren-ce anco - ra mi po - treb-be abbando - nar.

1te Dame (gibt ihm eine Maschine wie ein hölzernes Gelächter.) Papageno. die 3 Damen. Papageno.

Hier nimm dies Kleinod, es ist dein. Ey! ey! was mag dar-innen seyn? Darinnen hörst du Glöckchen tö-nen. Wird ich sie auch wohl spielen  
Via prendi; questo dono è sol per - te. Oh! oh! qua dentro cosa c'è? V'è un dolce squillo l'o - di so - nar. E tin-tin-nar io lo po-

1. u. 2. Dame. Sotto voce.

O ganz ge - wiss, ja! ja! ge-wiss. Sil - ber - glöckchen, Zau - ber - flöten, sind zu eu - rem

3te Dame. Sotto voce.

Lu - cel - la - tor, sì! sì! lo può. Si quel Flauto, sì quel suono, vo - stro scu - do ed

Tamino. Sotto voce.

Sil - ber - glöckchen, Zau - ber - flöten, sind zu un - serm

können. tro? Si quel Flau-to, sì quel suono, no - stro scu - do ed

*p* *mf* *p* *mf*



Schutz von - nö - then. Le - bet wohl! wir wol - len gehn, le - bet wohl! auf Wie - der -  
 ar - mi so - no. Ca - ri, ad - dio! con - vien par - tir, ca - ri, ad - dio! vi gui - dio -  
 Schutz von - nö - then. Le - bet wohl! wir wol - len gehn, le - bet wohl! auf Wie - der -  
 ar - mi so - no. Ca - re, ad - dio! con - vien par - tir, ca - re, ad - dio! vi ser - via -

sehn, le - bet wohl! auf Wie - der - sehn.  
 nor, ca - ri, ad - dio! vi gui - dio - nor.  
 sehn, le - bet wohl! auf Wie - der - sehn. Doch schöne Damen saget mir:  
 mor, ca - re, ad - dio! vi ser - via - mor. Deh bel - le di te, deh! per pie - tà:  
 sehn, le - bet wohl! auf Wie - der - sehn. Wie man die Burg wohl fin - den kann,  
 mor, ca - re, ad - dio! vi ser - via - mor. Do - veil ne - mi - co si trove - rà.

*Tamino.*  
wie man die Burg wohl finden kann, wie man die Burg wohl finden kann?

*Papageno.*  
Deh bel-le, di-te, do-veil ne - mi-co si tro-ve - rà, si tro-ve - rà.

*Andante.*  
*p*

*1. u. 2. Dame.*  
Drei Knäbchen, jung, schön, hold und wei-se, be-glei - ten euch auf eu-er Rei-se, sie wer-den eu-re Füh-er seyn,

*3te Dame.*  
Tre bei garzon lu-cen-ti sull'a-li d'or a voi dal ciel ver-ranno, es-si il sentier v'ad-dit-te-ranno,

*Tamino.*  
folgt ihrem Ra-the ganz al-lein. Drei Knäbchen, jung, schön, hold und wei-se, be-glei - ten uns. auf uns-er Rei-se. Sie wer-den eu-re Füh-er seyn.

*Papageno.*  
qui condottier con-vien se-guir. Tre bei garzon lu-cen-ti sull'a-li d'or a noi dal ciel ver-ran-no? Es-si il sentier v'ad-di-te-ranno,

*1. u. 2. Dame.*  
*3. Dame.*

**Tamino.** *alle 3 Damen.*

folgt ihrem Ra-the ganz al-lein. So le-bet wohl! wir wol-len gehn, lebt wohl! lebt wohl auf Wie-dersehn. So le-bet wohl! wir wol-len gehn, lebt  
 Oh! ca-ri addio! con-vien partir, oh  
 Tamino.

quei condottier con-vien se-guir. Oh ca-re, addio! con-vien partir, oh ca-re, addio! vi ser-bia-mor. So le-bet wohl! wir wol-len gehn, lebt  
 Oh ca-re, addio! con-vien partir, oh

wohl! lebt wohl, auf Wieder-sehn, auf Wiedersehn, auf Wiedersehn.  
 ca-ri addio! vi ser-vi a-mor, vi gui-di onor, vi gui-di onor.

wohl! lebt wohl, auf Wie-dersehn, auf Wiedersehn, auf Wiedersehn.  
 ca-re, addio! vi ser-bi amor, vi ser-bi amor, vi ser-bi amor.

No. 6. Terzetto. *Allegro molto.*

Monostatos.  
 Pamina.

Papageno.

Pianoforte.

**Monostatos.** **Pamina.** **Monost.** **Pam.**

Du feines Täubchen, nur her-ein. O welche Mar-ter! wel-che Pein! ver-loh-ren ist dein Le-ben. Der  
 Colomba mia ve-ni-te qua! Che mostro rio! che cru-del-tà! Mo-rir, morir do-ve-te. La

Monost.

Tod macht mich nicht beben — nur meine Mut — ter dau — ert mich; sie stirbt vor Gram ganz sich — er — lich. He!  
morte io non pa - vento — mà d'una ma — dre il fier — tor — mento! ah! che la pe - na l'uc — ci — de — rà! Ehi!

Раміна.

*Skla-ven!* legt ihr Fesseln an, mein Hass soll dich ver - derben. O lass mich lie - ber sterben, weil nichts, Bar - bar! —  
*schia- vi, una ca - te - na:* la mia rab - bia hai da provar. Deh, la mia mor - te af - fretta, se non sai — non sai —

(Sie sinkt ohnmächtig auf ein Sofa.)  
Monost.

(Sklaven gehn ab.)

— dich rühren kann. Nur fort! nur fort! lässt mich bei ihr al-lein.  
— sentir pie-tà! O-là! o-là! vò sol con lei re-star.

Papageno (am Fenster von aussen.)

(geht herein.)

Wo	bin ich wohl?	womagich	seyn?	A - ha!	da find ich Leute.	Ge-wagt! ich geh hin-ein.
Chi	mi di - ce,	ov'io	mi si - a?	Buono affè! —	c'è compa - gnia,	or ve - diam, vediam cos' è.



Monostatos.

(erschrecken beide.)

Papageno.

Schön Mädchen, jung und fein,  
Ra - gaz - za va - ga, e bel - la,

viel weisser noch als Kreide,  
più chiara d'u - na stella,

Hu! das  
Uh! qualche  
Hu! das  
Uh! qualche

ist der Teu - fel sich - er - lich, das ist der Teu - fel sich - er - lich.  
dia - vo - lo co - stui sa - rà, qualche dia - vo - lo co - stui sa - rà.

Hab.  
Mi-se-ri-

ist der Teu - fel sich - er - lich, das ist der Teu - fel sich - er - lich.  
dia - vo - lo co - stui sa - rà, qualche dia - vo - lo co - stui sa - rà.

Hab Mitleid!  
Mi-se-ri - cordia!

Mitleid!  
cordia!

ver - schone mich!  
per cari - tà!

Hu!  
Uh!

Hu!  
Uh!

Hu!  
Uh!

Hu!  
Uh!

ver - schone mich!  
per cari - tà!

Hu!  
Uh!

Hu!  
Uh!

Hu!  
Uh!

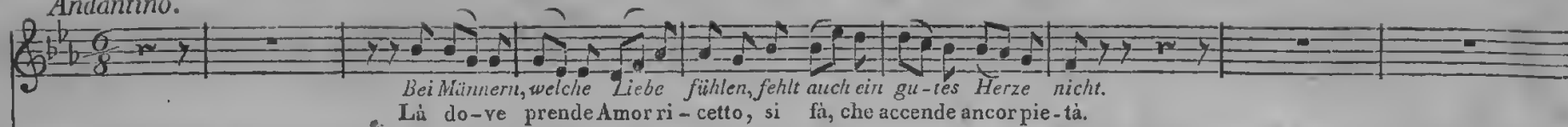
Hu!  
Uh!

## No. 7. Duetto.

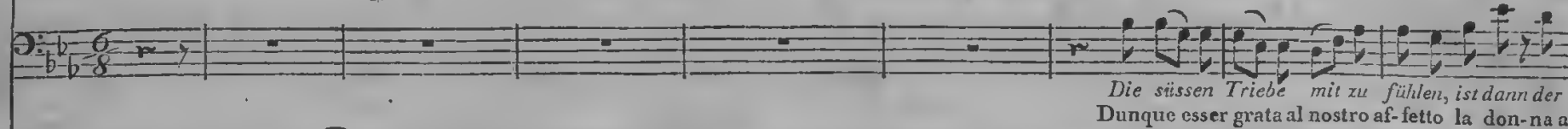
Andantino.

35

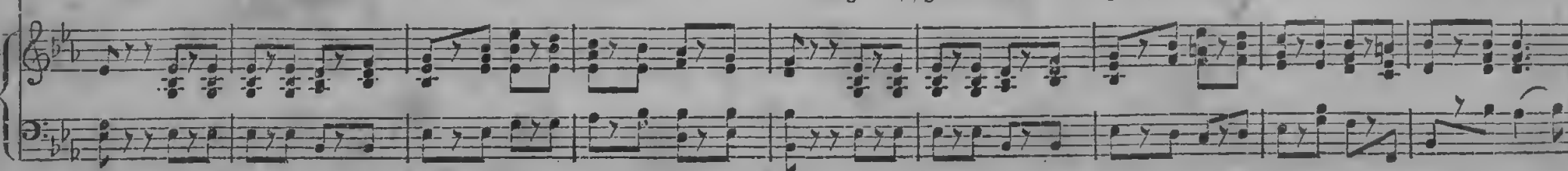
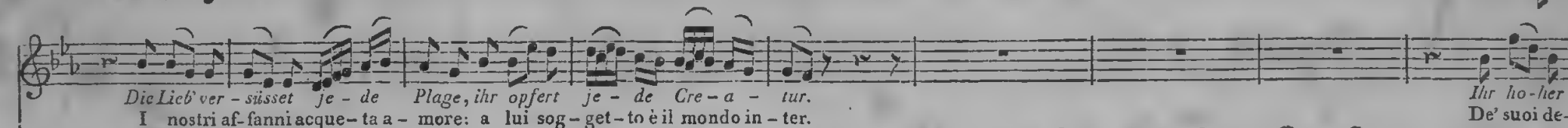
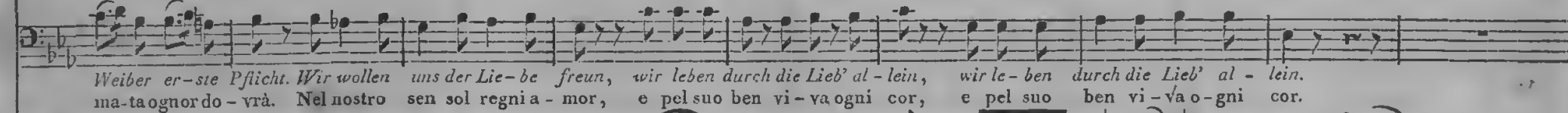
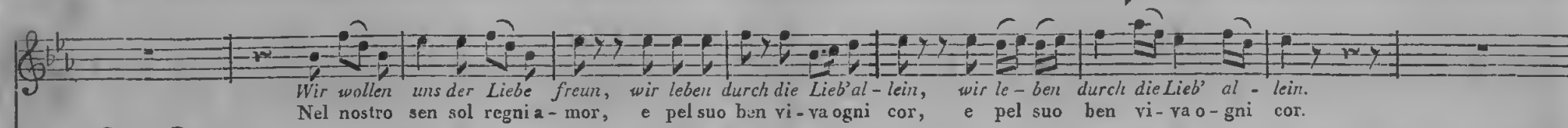
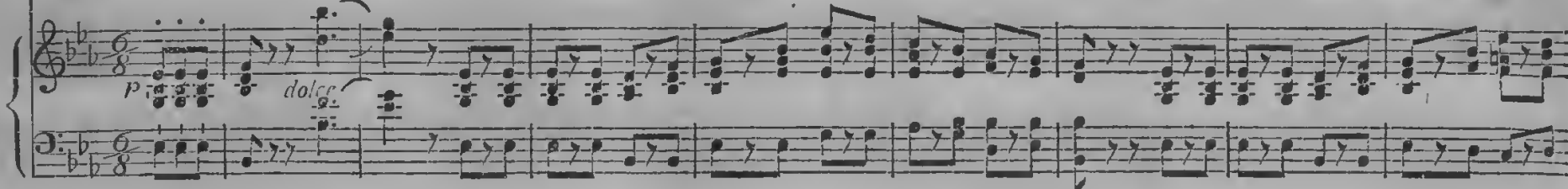
Pamina.



Papageno.



Pianoforte.



Zweck zeigt deut-lich an, nichts ed-ler sey als Weib und Mann, nichts ed-ler sey als Weib und Mann, Mann und Weib,  
 sir, del suo gio-ir, nò, do-no il Ciel più bel non ha, nò do-no Ciel più bel non ha. Don-na, ed uom,

Zweck zeigt deut-lich an, nichts ed-ler sey als Weib und Mann, nichts ed-ler sey als Weib und Mann, Mann und Weib,  
 sir, del suo gio-ir, nò, do-no il Ciel più bel non ha, nò do-no Ciel più bel non ha. Don-na ed uom,

*pp* *mf*

*Sotto voce.* *f* *p* *f*

und Weib und Mann, Mann und Weib und Weib und Mann, rei-chen an die Gottheit an; Mann und Weib und Weib und Mann, rei-chen  
 se accop-pia a-mor, don-na, ed uom, se accop-pia a-mor, don-na, ed uom, ne go-de-rà; don-na, ed uom, se accop-pia a-mor, don-na, ed

und Weib und Mann, Mann und Weib, und Weib und Mann, rei-chen un die Gottheit an; Mann und Weib und Weib und Mann, rei-chen  
 se accop-pia a-mor, don-na, ed uom, se accop-pia a-mor, don-na, ed uom, ne go-de-rà; don-na, ed uom, se acop-pia a-mor, don-na, ed

*f* *p* *f*

an die Gott-heit an — — an die Gottheit an — — an die Gottheit an.  
 uom ne go-de-rà — — ne go-de-rà — — ne go-de-rà.

an die Gott-heit an — — an die Gottheit an — — an die Gottheit an.  
 uom ne go-de-rà — — ne go-de-rà — — ne go-de-rà.

*p* *fp* *p*

No. 8. Finale. *Larghetto.*

37

Pianoforte.

(Die drei Knaben führen den Tamino herein.) 5 Knaben.

Zum Zie-le führt dich die-se Bahn, doch musst du Jüngling männlich sie - gen. Drum hö-re unsre Leh-re an: Sey  
Te gui-daa palme no-bi-le, gar-zon lal-te - ro se - gno: ma fia-neil pegno, in-do-mi-ta co-

Tamino.

standhaft, duldsam, und ver-schwiegen. Ihr hol-den Klei - nen sagt mir an, ob ich Pa - mi - nen ret - ten  
stanza, fe-de e si - len - zio. Oh! a mi-ci Ge - nii, voi di - te al - men; se la Pa - mi - na sal - var po-

5 Knaben.

kann? Dies kund zu thun steht uns nicht an, sey standhaft, duldsam und ver-schwiegen. Be - den-ke dies; kurz sey ein  
trö? Lo chie-di in van: ram - men - ta sol co - stanza, fe-de e si - len - zio - Pen - sa! qual es - ser

Mann. Dann Jüngling wirst — du männlich sie — gen, dann Jüngling wirst — du männlich sie — gen.  
 dei, e spera al-lor — palme, e tro-fe — i, e spera al-lor — palme, e tro-fe — i.

Mann. Dann Jüngling, wirst du männlich sie — gen, dann Jüngling wirst du männlich sie — gen.  
 dei, e spera allor palme, e tro-fe — i, e spera allor palme, e trofe — i.

## No. 9. Recitativo. Tamino.

Tamino.

Ein Priester.

Pianoforte.

Die Weisheits-leh-re dieser Knaben sey e-wig mir ins Herz gegraben. Wo bin ich nun? was wird nit mir?  
 Numi, que' det-ti i - stessi sempre vivranno entre il mio cor impressi. Oh ciel! che veggio? che fia di me?

Ist dies der Sitz der Göt-ter hier? Es zeigen die Pforten, es zeigen die Säulen, dass Klug - heit und Arbeit und Kün - ste hier  
 de' nu - mi il seggio questo forse è? Ah! tutto d'intor - no, ah! parmi che dica: qui pruden - za, qui l'u - til fa - ti - ca qui l'arti han sog -



*Allegro.*

weilen; wo Thä - tigkeit thronet, und Mus - siggang weicht, erhält sei-ne Herrschaft das Laster nicht leicht. *Allegro assai.*  
 giorno; In - du - stre su - do-re se l'o - zio fu - gò, mal fer-mo Si - gno-re là il vi-zio re - gnò.

Ich wage mich muthig zur Pforte hin - ein,  
 Dell' a-nima ac-cesa si segua l'ar - dor,

die Absicht ist e-del und lauter und rein — — — er-zittre feiger  
 è no-bil l'impresa, è puro il mio cor — — — si tremi il rapi-

Bö-se wicht!  
 tor!

Pa-mi-nen retten,  
 Sal-var Pami-na,

Pa-mi-nen retten  
 sal-var Pami-na

ist mir Pflicht.  
 è mio do-ve-re.

(geht an die Pforte rechts.)

(Stimme von innen.)

Tamino.

(geht zur linken Pforte.)

Zu - rück!  
 Ar - resta!

Zu - rück!  
 Ar - resta!

zu - rück!  
 ar - resta!

so wag ich hier mein Glück.  
 all' altra por-ta dunque si vada.

(Stimme von innen.)

Tamino.

(sieht sich um.)

(er klopft: ein alter Priester erscheint.)

Zu - rück!  
Ar - resta!Auch hier ruft man zurück?  
Qui pur alcun m'arresta?Da seich noch eine Thür!  
Per l'en-trata maggiorevielleicht find ich den Eingang hier.  
alfin si tenti pe-ne - trar.

Priester.

Tamino.

Wo willst du kühl-ner Fremdling hin, was suchst du hier im Heiligtum?  
E dove stranier rin-ol-tri, in questo tempio, audace, che cer - chi?Der Lieb' und Tu-gend Ei-gen-  
D'a-mo-re il seg-gio, e di vir-

Priester.

Andante a tempo.

Tamino.

thum. Die Worte sind von hohem Sinn, al - lein, wie willst du diese finden? dich leitet Lieb und Tugend nicht, weil Tod und Rache dich ent - zünden.  
tù. Favel-la degna d'un nobil cor, ma come sperì giun - ger-vi ma-i? tuoi duci, amor, virtù non son, vendet-ta, esdegno te guidan so - lo. Nur Rache einem  
E' ver, ma contro un

Adagio a tempo.

Priester.

Tamino.

Priester.

Tamino.

Bö-sewicht. Den wirst du wohl bei uns nicht finden.  
em - pio. Che qui trovar non si po - tri - a.Sa - rastro herrscht in diesen Gründen?  
Sa - ra - stro, di, non è qui Si - gno - re?Ja! ja! Sa - rastro herrschet hier.  
Si, si, Sa - rastro è qu Si - gno - re.Doch in den  
Nel tempio

Priester. Tamino. (will gehen.) Priester.

Weisheits-tempel nicht. Er herrscht im Weisheits-tempel hier. So ist denn al - - - les Heuche - ley! Willst du schon wieder gehn?  
 re - gnaegli pur? In questo lo - co i - stes-so ei regna, è ver. Dunque men - da - - - ce è qui vir - tù! Gar - zon! così t'af - fretti?

Tamino. Priester. Tamino.

Ja, ich will gehn, froh, und frey — nie euren Tempel sehn. Er - klär dich näher mir, dich täuschet ein Be - trug. Sa - rastro wohnt hier? das  
 Si vò partir, si fug-go — fremo a mirar quel tempio. Meglio ti spiega almen, forse t'in - ganna mi - se - ro er - ror. Sa - rastro è vostro re? sa -

Priester. Tamino.

ist mir schon ge-nug. Wenn du dein Le-ben liebst, so re-de: blei-be da! Sa - ra - stro has - sest du? Ich hass ihn e - wig  
 per di più non curo. O morte at-tendi, ov - vero ri - spondi: non par-tir! o - di tu tan - to dunque Sa - rastro? Si e sempre l'o - die -

Priester. Tamino. Priester. Tamino.

ja! — So gieb mir deine Gründe an. Er ist ein Unmensch, ein Ty-rann! Ist das, was du gesagt, erwiesen? Durch ein unglücklich Weib bewiesen, die  
 rò. — Ma la ragion pa - le - sa. E' un barba-ro, un Ti - ranno! Equali hai prove, onde accu - sarlo? Assai lo prova d'una Madre l'affanno, che

Priester.

Gram und Jammer nie - der - drückt. Ein Weib hat al-so dich be - rückt? Ein Weib thut we - nig, plaudert viel, du Jüngling glaubst dem Zün-gen - spiel?  
 not-te, e di strugge il do - lor. E cre-dia pianto femmi - nil? spesso se - du-ce troppo fa-cil pie-tade, il suon che va-le di garru-la fa-vella?

Tamino.

Priester.

O! legte doch Sa-rastro dir die Absicht seiner Handlung für. Die Ab - sicht ist nur allzu - klar, riss nicht der Räuber ohn' Erbarmen, Pa - minen aus der Mutter Armen? Ja,  
 Oh! se po-tesse spie - garti almen Sarastro il suo pensie - ro! Troppo m'è nota l'alma rea, non tol - se Pa-mina al sen del - la sua madre? E'

Tamino.

Priester.

Jüngling, was du sagst ist wahr. Wo ist sie, die er uns geraubt? Man opfer - te vielleicht sie schon? Dir dies zu sagen, lie - ber Sohn! ist jetzt und  
 ve-ro; ei Pami-na ra-pi. Deh! tu m'addi-ta, o - ve s'asconde, ah! forse immo-la - ta già fu! M'impo-ne, oh figlio, santo do-ver, di riguar-

Tamino.

Priester.

Tamino.

Priester.

mir noch nicht erlaubt. Erklär dies Räthsel, täusch mich nicht. Die Zunge bin - det Eid und Pflicht. Wann also wird die Decke schwinden? So bald dich führt der Freundschaft Hand ins  
 dar, e di tacer. Ah! questo arcano mi svel'almen. Voler sovrano me' lehiude in sen. Deh quando fia, che il velsi tolga? Quando dal ciel scesa a - mi - stà, a un cor fe-

Andante.

Tamino.

Heiligtum zum ew'-gen Band:  
del ti stringe - rà.

O ew'ge Nacht! wann wirst du schwinden? Wann wird das Licht mein Auge finden? Bald,  
Oh strani detti e chi v'in - ten - de? i rai del giorno quando ve - drò? Og-

Andante.

Chor (von innen)

Tamino.

bald, Jüngling, oder nie. Bald, bald, sagt ihr, oder nie? ihr Unsichba-ren saget mir, lebt denn Pamina noch? Pami - na,  
gi, o non ma - i. Oggi, in - te - si, o non ma - i, deh Nume i - gno - to, parla: Pami - na vive ancor? Pami - na,

Tamino.

Pami - na lebet noch. Sie lebt? sie lebt? ich danke euch da - für. O! wenn ich doch im Stande wäre, Allmächt - ge! zu eurer Eh - re mit  
si vi - ve Pa - mi - na ancor. Ah vive, ah vive! Grazie, Numi del ciel! oh! se spiegar sa - pessi almen quel che nel cor io sento! in ogni ac-

(spielt.)

jedem Tone meinen Dank zu schildern, wie er hier, hier - ent - sprang.  
cento igra - ti sen - si miei come sfogar vor - rei.

Andante.



Wie stark ist nicht dein Zauber-ton! weil hol - de Flö - te, holde  
 Quel suo-no phimè! quel suon, perchè all'aspre sel-ve dà sen-so anco - ra, le

Flö-te durch - dein Spie - len selbst wilde Thiere Freude füh - len. Wie stark ist nicht dein  
 cru-de bel - ve - mo - ve, le crude bel - ve move, einna-mo - ra. Quel suon, perchè dà

Zau - berton! weil holde Flö-te durch dein Spie - len, holde Flö-te durch dein Spie - len, selbst  
 sen - so! perchè alle selve dà sen-so an - co - ra, per - chè le bel-ve mo - ve, le crude

wilde Thiere Freude - Doch nur Pa - mina, nur Pa - mi-na bleibt da - von, nur Pa - mi-na bleibt da - von. Pa-  
 bel - ve innamo-ra. E sol Pa - mina, sol Pa - mi-na no'l segui - rà, sol Pa - mi-na no'l segui - rà? Pa-

*mf* *p*

mi - na! Pa - mi - na hö - re! hö - re mich!  
 mi - na! Pa - mi - na a - scol - ta! a - scol - ta mi! Um-sonst, um-sonst!  
 Ah! va - no è già!

Wo? wo? wo? ach wo, wo find' ich sie?  
 Deh! deh! deh! chia le - i gui - da - mi? Ha! das ist Pa - pa - ge - no's Ton.  
 Ma, non m'in-gan-no, è quello di Papageno il

(Papageno antwortet.)

suono. Viel - leicht sah er Pa - mi - nen schon, viel - leicht eilt sie mit ihm da - von, viel - leicht! viel - leicht führt  
 Chi sà, s'eivien? già la sco - pri. Chi sà! il mio ben for - seil se - gui, chi sà! chi sà! già in.

Tamino. Papageno. Tamino. Papageno. Presto. *pp* Adagio. Presto.

mich der Ton zu ihr, führt mich der Ton zu ihr, führt mich der Ton, der Ton — der Ton zu ihr.  
 vi - ta - mia lei co - si, già in - vi - ta - mia lei co - si, già in - vi - ta - mia lei, a lei — co - si.

*fp* *fp* *fp* *f* *p*

## No. II.

Pamina.

Papageno.

Pianoforte.

*Andante.*

*Schnelle* Füs-se, ra-scher Muth, schützt vor Fein-des List und Wuth, fän-den wir Ta-mi-no doch, sonst er -

Pie-de snel-lo, ar-di-to cor, d'o-gni mal mi li-be-rò, ma Ta-mi-no il mio si-gnor, dove

*Andante.* *f* *p*

wischen, sonst er-wi-schen sie uns noch,

fän-den wir Ta-mi-no doch, sonst er-wischen, sonst er-wi-schen sie uns noch.

dia-vol, do-ve dia-vol si fic-cò,

ma Ta-mi-no il mio si-gnor, dove dia-vol, do-ve dia-vol si fic-cò?

Pamina.

Hol - - der Jüng - ling!  
Ca - - ro be - ne.

Papageno.

(Pfeift.)

(Pfeift.)

Stil-le, stil-le, stil-le, stil-le! ich kanns bes-ser.  
Zit-to, zit-to, il mio pif-fe-ro è mi-glio-re.

(Tamino antwortet.)

(Tamino.)

Wel-che Freu-de ist wohl grösser, Freund Ta-mi-no hört uns schon; hie-her kam der Flö-ten-ton! Welch ein Glück, wenn ich ihn  
 O spe-ran-za del mio co-re! noi Ta-mi-noa-scol-ta già, vien di quà, di quà lo sento! Qual con-ten-to fia mai

*f* *p*

fin-de, nur ge-schwinde, nur ge-schwinde, nur ge-schwinde, welch ein Glück wenn ich ihn fin-de, nur ge-schwinde, nur ge-schwinde, nur ge-  
 que-sto! pre-sto, pre-sto, pre-sto, pre-sto a lui si va-da, qual con-ten-to fia mai que-sto, pre-sto, pre-sto! qual con-ten-to, pre-sto,

*fz* *p* *fz* *p* *fz* *p* *fz* *p*

schwinde, nur ge-schwinde, nur ge-schwinde, nur ge-schwinde, nur ge-schwinde.  
 pre-sto, pre-sto, pre-sto a lui si va-da pre-sto, pre-sto a lui si va-da.

*Monost.*  
 Nur ge-schwinde, nur ge-schwinde, nur ge-schwinde. Ha! hab ich euch noch er-  
 Pre-sto, pre-sto, pre-sto, pre-sto, pre-sto, pre-sto. Ah! col-ti v'ho a mez-za

*f* *Allegro.*

wischt, nur her-bei mit Stahl und Ei-sen; wart, ich will euch Mo-res weisen, Mo-res weisen, Mo-res wei-sen. Den Mo-no-sta-tos be-  
strada, cor-dee fer-ri per co-sto-ro, chi sia il mo-roo, lo ve-drete chi sia il mo-roo lo ve-dre-te. Di Mo-no-sta-to bur

*f* *f* *f* *cres* *f* *f*

Pamina.  
Papageno. Monost.

rücken! nur her-bei mit Band und Stricken! He! ihr Scla-ven kommt her-bei! Ach! nun ists mit uns vor-bei! Hi! ihr Scla-ven kommt her-  
lar-vi? To-stoincar - ce-re an-de-re-te, là vi vo-glio in-ca-te-nar. Ah per noi non v'è pie-tà! Pre-sto schiavi, pre-sto

*f* *p* *f* *p* *f*

Papageno.

bei! Wer viel wagt, wer viel wagt, wer viel wagt, gewinnt oft viel, komm du schö-nes Glok-ken-spiel, lass die Glocken klin-gen,  
qua. Coll' ar-dir, coll' ar-dir, coll' ar-dir tut-to si fà, cam-pa-nin, cam-pa-nin mio fa suo-nar il Tin-tin-nio

*p*

(Papageno spielt sein Instrument.)

klin-gen, dass die Oh-ren ih-nen singen.  
in que'pet-ti ma-le-detti.



## Monost. Slaven.

Das klinget so herrlich, das klinget so schön! La la ra, la la la ra la la la la ra ra. Nie hab ich so

Oh ca-ra armo-ni-a! oh dolce pia-cer! La la ra, la la la ra la la la la ra ra. La rab-bia va

etwas ge - hört noch ge - sehn, la ra la la la la ra la la la la ra la. Nie hab ich so et - was ge -

vi - a, o per - de il po - ter, la ra la la la la ra la la la la ra la. La rab-bia va vi - a, o

hört noch ge - sehn, la ra la la la la ra la la la la ra la. Kömte je - der bra - ve Mann sol - che Glöckchen  
Papageno.

per - de il po - ter, la ra la la la la ra la la la la ra la. Se po - tes - se un suo - noe - gual rad - dol - cir la

*p* *mf* *p*

fin - den, sei-ne Fein-de wür-den dann ohne Mühe schwinden; und er leb-te oh-ne sie, in der be-sten Har-mo-nie, in der  
 ter-ra, si ve-dreb-be fra mor-tal dispa-rir la guerra, e dell' ar-mi il rio fu-ror ce-de-reb-beal Dio d'a-mor, ce-de-

fin - den, sei-ne. Fein-de wür-den dann ohne Mühe schwinden; und er leb-te oh-ne sie, in der be-sten Har-mo-nie,  
 ter-ra, si ve-dreb-be fra mor-tal dispa-rir la guerra, e dell' ar-mi il rio fu-ror ce-de-reb-beal Dio d'a-mor,

be-sten, be-sten Har-mo-nie. Nur der Freundschaft Har-mo-nie mil-dert die Be-schwer-den; oh-ne die-se Sym-pa-thie ist kein Glück auf Er-den.  
 reb-beal Dio, al Dio d'a-mor; ch'è sol-lie-vo del pe-nar l'a-mi-stà, la pa-ce; sen-za lor co-me tro-var un pia-cer ve-ra-ce.

in der be-sten Har-mo-nie. Nur der Freundschaft Har-mo-nie mil-dert die Be-schwer-den; oh-ne die-se Sym-pa-thie ist kein Glück auf Er-den.  
 ce-de-reb-beal Dio d'a-mor; ch'è sol-lie-vo del pe-nar l'a-mi-stà, la pa-ce; sen-za lor co-me tro-var un pia-cer ve-ra-ce.

*Allegro maestoso.* Chor von innen. Pamina.

Es le-be Sa-ra-stro, Sa-ra-stro le-be!  
 Ev-vi-va Sa-ra-stro, si serbi all'Impe-ro! O!  
 Oh

Papageno.

*Allegro maestoso.*

Es le-be Sa-ra-stro, Sa-ra-stro le-be! Was soll das be-deuten? ich zit-tre, ich be-be.  
 Ev-vi-va Sa-ra-stro, si serbi all'Impe-ro! Ah, ah! che di-a-stro sal-var-mi non spero.

Freund nun ist um uns ge-*than*, dies kün-digt den Sa-ra-stro an. O wär ich ei-ne Maus, wie wollt ich mich ver-stecken, wär ich so klein wie Schnecken, so  
ciel! che mai sa-rà di me? Ohi-mè già vien Sa-ra - stro. Oh fos-si un to-poal-men che un bu-co tro-ve-re-i, un mi-glio nel ter-ren na-

## Pamina.

kröch ich in mein Haus. Mein Kind, was wer-den wir nun spre-chen? die Wahr-heit! die Wahr-heit! wär sie auch Ver-bre-chen.  
seon-der mi vor-rei! Or che di-rem ra-gazza a quel Signore? il ve-ro, il ve-ro: non men-te un no-bil core.

## Chor.

Es le-be Sa-ra-stro, Sa-ra-stro soll le-ben! Er ist es, den wir uns mit  
Grand' I-side in tro-no deh! ser-bai il tuo do-no, in pa-ce ed in guer-ra l'am-

Freuden er-ge-ben! Stets mög' er des Le-bens als Wei-ser sich freun, stets mög' er des Le-bens als Wei-ser sich freun. Er ist un-ser Ab-gott, dem

mi-ri la ter-ra! Lui cin-gan di lu-me giu-sti-zia e sa-per, sia l'i-do-lo il Nu-me de' no-stri pen-sier, sia l'i-do-lo il Nu-me de

*p* *f*

al-le sich weihn, er ist un-ser Ab-gott, dem al-le sich weihn, dem al-le sich weihn, dem al-le sich weihn.

no-stri pen-sier, sia l'i-do-lo il Nu-me de' no-stri pen-sier, de' no-stri pen-sier, de' no-stri pen-sier.

*tr*

Pamina,

Herr! ich bin zwar Ver-bre-cherin! ich woll-te dei-ner Macht ent-fliehn. Al-

Ah! per pie-tà, per-do-na-mi, fug-gir-ti è ver, ten-tai Si-gnor. Ma

*Larghetto.*

*f* *p*

lein, die Schuld liegt nicht an mir! Der bö-se Mohr ver-langte Lie-be, darum o Herr, entfloh ich ihm. Steh auf, er-hei-tre dich o  
fü do-ver, ma il vol-le o-nor. Par-lar-mi o-sò! d'a-mor un em-pio, Pa-mi-na, e il tem-pio ei pro-fa-nò. Non più, quel duol deh oh cessa,

Lie-be! denn oh-ne erst in dich zu dringen, weiss ich von dei-nem Her-zen mehr, du lie-best ei-nen an-der'n sehr, ei-nen  
figlia, ch'a un guardo sol del-le mie ciglia, quant hai nel se-no io les-si ap-pieno, ad al-tria-mordo-na-sti già. Leggial tuo cor, non

an-der'n schr. Zur Lie-be will ich dich nicht zwingen, doch geb ich dir die Frei-heit nicht, zur Lie-be will ich dich nicht zwingen, doch, doch geb ich  
vò det-tar. Må non spe-rar mai li-ber-tà, må non spe-rar mai li-ber-tà, leggial tuo cor non vò det-tar, . må, må non spe-

Pamina.

Sarastro.

dir die Frei-heit nicht. Mich ru-fet ja — die Kin-des-pflicht, denn mei-ne Mutter — steht in mei-ner  
rar mai li-ber-tà. A me non li — ce qui ri-ma-ner, ma-dre in fe-li-ce — è in mio po-



Pamina.

Macht, du würdest um dein Glück ge-bracht, wenn ich dich ih-ren Hän-den lies-se. Mir klingt der Mut-ter-nah-me süs-se; Sie ist es, sie  
ter; mi vie-tailciel a lei la-sciar-ti, sa-ria cru-del l'ab-ban-do - nar-ti. Mi - sera madre, oh madre a-ma-ta, tu se - i, tu

*f* *p*

Sarastro.

ist es — Und ein stol-zes Weib, Ein Mann muss eu-re Her-zen lei-ten, denn oh-ne ihn pflegt jedes Weib aus ihrem Wirkungs-kreis zu schreiten.  
se-i — Spic-ta-ta d'altero cor. Tc - guidi al ver spo-so fe-de-le, seu-za noch hier sempre è in pe-ri-glio su mar cru-de-le fra-gil na-vi-glio.

*mf* *f* *fp* *f*

Allegro.

Mondst.

Nun stol - zer Jüng - ling nur her - bey! Hier ist Sa - ra - stro un - ser  
Or più gar - zon non scap - pi nò: ec-co il Pa - dro - ne, ec-co il mio

*p*

Pamina.

Tamino.

Pam.

Tam.

Pam.

Tam.

Pam.

Herr. Er ist's! Sie ist's! ich glaub es kaum. Sie ist's! Er ist's! es ist kein Traum. Es schlingt mein  
Re: è desso, è dessa spe - rar nol so, è desso, è dessa, er - ror non è. Un so - lo i-

Tamino.

Beide.

Chor.

55

Monost.

Arm sich um ihn her, es schlingt mein Arm sich um sie her, und wenn es auch mein En - de wür. Was soll das heissen? Welcheine  
 stan - te si strin - ga al sen, un so - lo i - stan - te si strin - ga al sen, si mo - ra in brac - cio del ca - ro ben. Oh qual mo - men - to! Oh chete -

*f*

*p*

(knieend.)

Dreistigkeit!  
 me - ri - tà!

Gleich aus ein - an - der,  
 Ah si di - vi - da - no,

das geht zu weit.  
 che trop - po è già.

(trennt sie.)

Dein Sla - ve  
 Al - re - gio

liegt zu dei - nen Füs - sen, lass den ver - weg - nen Frev - ler büs - sen. Bedenk wie frech der Kna - be ist! Durch die - ses selt - nen Vo - gels  
 pie - de il vo - stro schiavo, ri - gor vi chie - de con - trol'au - da - ce, ch'e - ra ca - pa - ce il tra - di - tor! Con quel ch'è là d'u - scir di

*fp*

*fp*

*f p*

*f p*

*f p*

List wollt er Pa - mi - nen dir ent - füh - ren: Al - lein ich wusst ihn aus - zu - spü - ren.  
 quà, e con Pa - mi - na dar diga - lop - po magliar - ri vò chi non è zop - po.

Du kennst mich -  
 Si - gnor v'è

*fp*

*fp*

*f p*

*f p*

*f p*

*f p*

## Sarastro.

mei - ne Wach - sam - keit — ver - dient dass man ihr Lor - beer streut! He! gebt dem Eh - ren - mann so -  
 no - to il mio va - lor. A si bon ser - vo mol - to si dè. Il pre - mio a - vrà del - la tua

## Monost.

## Sarastro.

## Monostatos.

gleich — Schon dei - ne Gna - de macht mich reich, nur sie - ben und sie - ben - zig Soh - len - streich. Ach  
 fe. Il vo - stro a - mor ba - sta per me. Ch'ei sen - ta il ner - vo tre vol - te e - tre. Ah! Si -

## Chor.

Herr! ach Herr den Lohn ver - hoff' ich nicht. Es le - be Sa - ra - stro der  
 gnor! non me - ri - tai que - sta mer - cè. Ah vi - va, e all Im - pe - ro Sa -

Sarastro.

Nicht Dank! es ist ja mei - ne Pflicht. Es le - be Sa - ra - stro der  
 Ep - pur ri - gor sai, che non è. Ah vi - va, e all Im - pe - ro Sa -

gött - li - che Wei-se, er loh-net, er stra-fet in ähn - li-chem Krei-se.  
 ra - stro dia leg-ge! Cle - men-te, se - ve-ro ei pre - mia e cor-reg-ge.

Sarastro.

Führt die - se bei-den Fremdlin-ge in un-sern Prüfungstem-pel ein,  
 Gui-din-si i due stra-nie - ri là nel re-cin-to del - le prove o-ma-i:

be-dek-ket ih - re Häupter dann — sie müs-sen erst ge - rei - nigt seyn.  
 co-pra lor fronti un sa-cro vel, l'u-sa - te leg-gi no-te vi son.

Recitativo.

Adagio a tempo.

Wenn Tu-gend und Ge-rech-tig-keit der Grossen Pfad mit Ruhm be - streut, der Grossen Pfad mit Ruhm be -  
 Di-scen-di o be-ne-fi-ca fi-glia d'a - mor, bel-la pie - tà, fi - glia d'a - mor bel-la pie -

Presto. Chor.

Wenn Tu-gend und Ge-rech-tig-keit der Grossen Pfad mit Ruhm be - streut, der Grossen Pfad mit Ruhm be -  
 Di-scen-di o be-ne-fi-ca fi-glia d'a - mor, bel-la pie - tà, fi - glia d'a - mor bel-la pie -

Presto.

fi-glia d'a - mor, bel-la pie - tà, fi - glia d'a - mor bel-la pie -

streut, mit Ruhm be-streut, mit Ruhm be-streut, dann ist die Erd' ein Him-mel-reich, dann ist die  
 tà, bel-la pie-tà, bel-la pie-tà. O - gni vir - tù ver - rà con te, o - gni vir -

streut, mit Ruhm be-streut, mit Ruhm be-streut. dann ist die Erd' ein Him-mel-reich, dann ist die Erd' ein  
 tà, bel-la pie-tà, bel-la pie-tà. O - gni vir - tù ver-rà con te, o - gni vir - tù ver-

Erd' ein Him-mel-reich, und Sterb-li-che den Göt-tern gleich, und Sterb-li-che den Göt-tern gleich, dann  
 tù ver-rà con te, ver-rà con te, ver-rà con te, e tor-ne-rà l'e-tà dell' or; o -

Him-mel-reich, und Sterb-li-che den Göt-tern gleich, und Sterb-li-che den Göt-tern gleich, dann  
 rà con te, ver-rà con te, ver-rà con te, e tor-ne-rà l'e-tà dell' or; o -

ist die Erd' ein Him-mel-reich, und Sterb-li-che den Göt-tern gleich, dann ist die Erd' ein Him-mel-reich, und Sterb-li-che sind  
 gni vir-tù ver-rà con te, ver-rà, ver-rà con te, e tor-ne-rà l'e-tà dell' or, l'e-tà, l'e-



Göt - tern gleich, den Göt - tern, den Göt - tern gleich, den Göt - tern, den Göt - tern

tà dell' or, l'e - tà — — l'e - tà dell' or, l'e - tà — — l'e - tà dell'

gleich, den Göt - tern gleich, den Göt - tern gleich, den Göt - tern gleich,

or, l'e - tà dell' or, l'e - tà dell' or, l'e - tà dell' or.

*Ende des ersten Acts.*

## Marsch.

## Zweiter Aufzug.

Pianoforte.

*Sotto voce.*

Chor der Priester.

Sarastro.

Dreymahliger Accord der Priester in die Hörner.

*Adagio.*O I - sis  
Pos - sen - ti

und O - si - ris schenket der Weis-heit Geist dem neu - en Paar!  
 Nu - mi, I - si - de, O - si - ri, da - te a que' pet - ti sen no, eva - lor.

Die ihr der Wan - dres Schrit - te lenket, stärkt mit Ge - duld sie  
 I vo - stri lu - mila cop - pia mi - ri, e non l'al - let - tiom -

in Ge-fahr, stärkt mit Ge-duld sie in Ge-fahr, stärkt mit Ge-duld sie in Ge-fahr. Lasst sie der Prü-fung Früch-te se-hen,  
 bra d'er-ror, e non l'al-let-ti om-bra d'er-ror, e non l'al-let-ti om-bra d'er-ror. Del bel sen-tier giun-gaal-la me-ta,

doch sol-len sie zu Gra-be ge-hen, so lohnt der Tugend küh-nen Lauf. Nehmt sie in eu-ren Wohn-sitz auf, nehmt sie in  
 o se a lei fier de-stin lo vie-ta, vir-tu-dein sen d'e-ter-na pa-ce, la cop-piaauda-ce ac-col-ga al-men, la cop-pia au-

## Chor.

eu-ren Wohn-sitz auf, nehmt sie in eu-ren Wohn-sitz auf.  
 da-ceac-col-gaal-men, la cop-piaau-da-ceac-col-gaal-men.

## No. 13. Duetto.

## Andante.

Zwey Priester.

Pianoforte.

Bewahret euch vor Wei-ber Tük-ken, dies ist des Bun-des er-ste Pflicht! Manchwei-ser Mann liess sich be-rük-ken, er  
 Fuggite, o voi, bel-tà fal-la-ce, che allet-ta, e piace, che a-ma-bil' è — Ne' lac-ci suoi por-tò tal-o-ra il

fehlte, er fehlte, und ver-sah sich nicht, ver - las - sen sah er sich am En-de, ver - gol - ten sei - ne Treu mit Hohn! Ver-  
saggio an - co-ra in - cau - to il piè! Poi tar - di ve-de al-fin scher - ni - to, men - ti - ta fe-de, in-gra-to cor. Il

ge - bens rang er sei - ne Hände. Tod und Ver-zweiflung war sein Lohn, Tod und Ver-zweif-lung war sein Lohn.  
suo de - te-staa-mor tra-di-to, e sol gli re-staon-ta,eros-sor, sol gli re - staon-ta,eros-sor.

*mf* *f* *p* *staccato.* *p*

## No. 14. Quintetto.

Allegro.

Erste u. zweite Dame.

Wie? wie? wie? ihr an die-sem Schreckensort? Nie, nie, nie, kommt ihr glücklich wie-der fort.

Dritte Dame.

Dove, ohi - mè! do-ve, o Pren-ce, inol-tri il piè! Non più, nò: quin-dial-cu-nou-scir non può.

Allegro.

Pianoforte.

*f* *p*

Tamino.  
Pa-pa-  
Pa-pa-

Ta-mi-no dir ist Tod ge-schworen,  
Du Pa-pa-ge-no bist ver-lohren.

Papageno.  
Nein, nein, nein, das wär zu viel.  
Ah! per-chè si ven-ne quà?

Fal-sa vir-tù, ti giu-rò mor-te:  
aspetta or tu Pe-stre-ma sorte.

Tamino.  
Stil-le sag' ich, schweige  
Ta-ci, inde-gno, ta-cio-

ge-no schweige still. Willst du dein Ge-lüb-de bre-chen, nichts mit Wei-bern hier zu sprechen?  
ge-no, ta-cio-là! Scia-gu-ra-to, non ram-men-ti il silenzio, i giu-ra-men-ti?

Papageno.  
Du hörst ja wir sind bei-de hin.  
Ma co-meal-fin, co-me ande-rà?

fp fp fp fp fp p

1. u. 2. Dame.  
Ganz nah ist euch die Kö-ni-gin, sie drang in Tem-pel heimlich ein.  
La Dea s'affret-ta, il suol s'a-pri: di sua ven-det-ta ecco il gran di.

Papageno.  
3. Dame.  
Papageno.

Im-mer still, und im-mer still, und im-mer still, und im-mer still,  
Ma, che leg-ge! sem-pre zit-to! è de-lit-to in sin fia-tar,

die Kö-ni-gin, sie drang in Tem-pel heim-lich ein.  
il suol s'a-pri: di sua ven-det-ta ec-co il gran-di.

Wie?  
Ohi -

f



1. u. 2. Dame.

5. Dame.

*Tamino.*

*1. Dame.*

Oh-ren di-ce, von die-ser Prie-ster falschem Sinn. Ein Wei-ser prüft und ach-tet nicht, was der ge-mei-ne Pö-bel spricht. Man zi-schelt viel sich in die bas-sez-za re-gnae fal-si-tà. Del vol-go i-gna-ro o-dio, e fa-vor co' sag-gi-impa-ro a dis-prez-zar. In que-sta ri-va, ognu-no il

Oh-ren di-ce, von die-ser Prie-ster falschem Sinn. bas-sez-za re-gnae fal-si-tà.

Oh - ren, von die-ser Prie-ster fal-schem Sinn, Man sagt, wer ih-rem Bun-de schwört, der fährt zur Höll mit Haut und  
 di - ce, bas-sez - za re - gnae fal - si - tà. Un cru-do scempio atten-da o-gnor, chi là in quel tem-pio o-sò giu -  
 2. u. 3. Dame.

man zi-schelt viel sich in die Oh - ren, von die-ser Prie-ster fal-schem Sinn, Man sagt, wer ih - rem Bun-de  
 in que-sta ri-va, ognu-noi di - ce, bas-sez - za re - gnae fal - si - tà. Un cru-do scempio atten-dao -  
 2. Dame.

*fp* *fp*

Haar, der fährt zur Höll mit Haut und Haar. und Haar.  
 rar, chi là in quel tem - pio o-sò giu - rar.

schwört, der fährt zur Höll mit Haut und Haar, mit Haut und Haar.  
 gnor, chi là in quel tempio o-sò giu - rar, o - sò giu - rar.

3. Dame.

Man sagt, wer ih-rem Bun-de schwört, der fährt zur Höll mit Haut und Haar. Das wär der Teu-fel, wär der Teufel, wär der Teu-fel, wär der Teu-fel! un - er - hört!  
 Un cru-do scempio atten-da o-gnor chi là in qual tempio o-sò giu - rar. Oh! va pur mal! oh! va pur mal! un ca-so tal, un ca-so tal, chi mai l'u - di?

Papageno.

*fp* *f* *p*

Sag' an Ta - mi - no, ist das wahr? Geschwätz von Weibern nach - ge-sagt, von Heuchlern a - ber aus-ge-dacht, Doch sagt es auch die Kö - ni-  
 Ah! mio Si - gno-re, chesia co - si? Er - ror di don-ne cro - du - le, cui reo li - vor im-ma-gi - nò. Mà la Re - gi - na dis - se.

Tamino. Papageno.

## Tamino.

## Die 5 Damen.

gin. Sie ist ein Weib, hat Wei-ber-sinn. Sey still, mein Wort sey dir ge-nug;      denk dei-ner Pflicht, und hand-le klug. War-um bist  
lo. Må la Re-gi-na è fem-mi-na! Or più non vò gar-rier con-te:      Io tut-to sò; ti fi-da a me, Co-si ci

(Tamino deutet dass er nicht sprechen darf.) Die 5 Damen. (Papageno heimlich zu den Damen.) Tamino.

du mit uns so spröde? Auch Pa-pa-ge-no schweigt? so re-de! Ich mög-te ger-ne — woll — Still!  
sde-gni! — onde il si-lenzio, e ta-ce Pa-pa-ge-no? eh! parla. Oh! lo po-tes-si pur! Ta-ci!

Tamino. 1. u. 2. D.

Still! Dass du nicht kannst das Plaudern las-sen, ist war-lich ei-ne Schand für dich. Wir  
Ta-ci! Ah se fre-nar non sai gli accen-ti, sde-gna-to il ciel ti pu-ni-rà. Da

Papageno. 5. Dame.

Ihr seht dass ich nicht soll — Dass ich nicht kann das Plaudern las-sen, ist war-lich ei-ne Schand für mich. Wir  
Ve-de-te non si può! Ah! se fre-nar non sò gliac-cen-ti, sde-gna-to il ciel mi pu-ni-rà. Da

1. Dame.

müs - sen sie mit Schaam ver - las - sen, es plau - dert kei - ner si - cher - lich,  
 voi co - si n'an - drem do - len - ti, e niu - no an - cor ri - spon - de - rà,

wir müs - sen sie mit Schaam ver -  
 da voi co - si n'an - drem do -

2. u. 3. Dame.

müs - sen sie mit Schaam ver - las - sen, es plau - dert kei - ner si - cher - lich,  
 voi co - si n'an - drem do - len - ti, e niu - no an - cor ri - spon - de - rà,

wir müs - sen sie mit Schaam ver -  
 da voi co - si n'an - drem do -

Tamino.

Sie müs - sen uns mit Schaam ver - las - sen,  
 Papageno.

Da noi co - si n'an - drem do - len - ti,

las - sen, es plau - dert kei - ner si - cher - lich.  
 len - ti, e niu - no an - cor ri - spon - de - rà.

Von fe - stem Gei - ste ist ein Mann,  
 Sia sal - do il cor nel suo do - ver:

er den - ket  
 par - lar ben

las - sen, es plau - dert kei - ner si - cher - lich.  
 len - ti, e niu - no an - cor ri - spon - de - rà?

Von fe - stem Gei - ste ist ein Mann,  
 Sia sal - do il cor nel suo do - ver:

er den - ket  
 par - lar ben

es plau - dert kei - ner si - cher - lich,

Von fe - stem Gei - ste ist ein Mann,

er den - ket

e niu - no a lor ri - spon - de - rà?

Sia sal - do il cor nel suo do - ver:

par - lar ben

*f**p*

was er spre - chen kann, von fe - stem Gei - ste ist ein Mann, er den - ket was er spre - chen  
 sa, chi sa ta - cer! sì sal - do il cor nel suo do - ver: par - lar ben sa, chi sa ta -

was er spre - chen kann, von fe - stem Gei - ste ist ein Mann, er den - ket was er spre - chen  
 sa, chi sa ta - cer! sì sal - do il cor nel suo do - ver: par - lar ben sa, chi sa ta -

1. u. 2. Dame.

kann, er den - ket was er spre - chen kann, er den - ket was er spre - chen kann.  
 cer, parlar ben sa chi sa ta - cer, chi sa ta - cer, parlar ben sa.

3. Dame.

kann, er den - ket was er spre - chen kann, er den - ket was er spre - chen kann. *f* Ent -  
 cer, chi sa ta - cer, parlar ben sa, parlar ben sa, chi sa ta - cer. Già

Die Eingeweihten.

kann, er den - ket was er spre - chen kann, er den - ket was er spre - chen kann.  
 cer, chi sa ta - cer, parlar ben sa, parlar ben sa, chi sa ta - cer.



3te Dame. 2te. 1ste Dame. (stürzen in die Versenkung.)

weht ist die hei-li-ge Schwelle, hin-ab mit den Wei-bern zur Hol-le! O weh! o weh! o weh!  
 Para hà tur-ba-to, e l'ar-ca-no di don-na lo sguardo pro-fa-nò. Ohi-mè, ohi-mè, ohi-mè.

*fp f fp fp ff*

Papag. (fällt zu Boden.)

O weh! o weh! o weh!  
 Ohi-mè! ohi-mè! ohi-mè!

*p*

No. 15.

Allegro.

Pianoforte.

Sempre pianissimo.

*3/4*

Monostatos.

1. Al - les fühlt der Lie-be Freu-den, schnäbelt tän-delt, herzt und küsst; und ich soll die Lie-be mei-den weil ein  
 2. Drum so will ich, weil ich le-be, schnäbeln küs-sen zär-tlich seyn. — Lie - ber gu - ter Mond ver - ge - be ei - ne  
 1. Re - gna a - mo-re in o - gni lo - co, scherza, gio-ca, e frulla o - gnor: so - lo a me nega un bel fo - co, per-chè  
 2. Or - che al-men la sor-te è buo-na, pro-fit - tar-ne anch' iopo-trò. San - ta Lu-na! mi per-do-na, meu-na

Schwarzer hüss - lich ist, weil ein Schwarzer hüss - lich ist.  
 Weis - se nahm mich ein, ei - ne Weis - se nahm mich ein.  
 bruno houn pò il co - lor, per - chè bruno houn pò il co - lor.  
 bian - ca in - na - mo - rò, me u - na bian - ca in - na - mo - rò.

Ist mir denn  
 Weiss ist schön,  
 As - mo - deo  
 Bianca af - fè!

kein Herz ge - ge - ben? bin ich nicht von Fleisch und Blut? bin ich nicht von Fleisch und Blut? Im - mer  
 ich muss sie küss - sen, Mond ver - steh - ke dich da - zu, Mond ver - steh - ke dich da - zu. — Soll es  
 me pur fla - gel - la; mi fa il ce - re - bro bol - lir, mi fa il ce - re - bro bol - lir. Sem - pre  
 sia con tua pa - ce! La vor - rei pur ca - rez - zar, la vor - rei pur ca - rez - zar. Lu - na

*m. fp* *m. fp*

oh - ne Weibchen le - ben, wä - re war - lich Höl - len - glut, wä - re war - lich Höl - len - glut, wä - re war - lich Höl - len - glut.  
 dich zu sehr ver - drüss - sen, o so mach die Au - gen zu, o so mach die Au - gen zu.  
 star sen - za u - na hel - la, sa - ria co - sa da mo - rir, sa - ria co - sa da mo - rir.  
 mia, se ti di - spia - ce, ser - ra gli occhi, o non guar - dar, ser - ra gli occhi, o non guar - dar.

No. 16. Aria. *Allegro assai.*

71

Königin.

Pianoforte.

Der Höl-le Ra - che kocht in mei-nem Herzen;  
Gli an-gui d'in - fer - no sen-to - mi nel pet-to;

Tod und Ver -  
me ge - ra, A -

zweiflung, Tod und Ver-zweiflung flam - met um mich her,  
let - to son d'in - tor-no a me, d'in-tor-no a me!

fühlt nicht durch dich  
Svel - ga al fel - lon,

Sa - ra-stro To - des-schmerzen, Sa-  
svel-ga Pami-na il co - re,

ru-stro To - des - schmerzen,  
svel-ga Pami-na il co - re!

so bist du mei - ne Toch - ter nim - mer-mehr,  
Seil reo non muo re, fi - glia mia non è;

so bist du mein mei-ne  
se il reo non muor, fi - glia

Toch - ter nim - mer - mehr,  
mia non è,

mei - ne Toch - ter nim - mer - mehr,  
fi - glia mia non è, non è,

*f* *p* *f* *p* *f* *p*

so bist du mei - ne Toch - ter nim - mer -  
fi - glia mia non è, fi - glia mia non

*fp* *fp* *fp* *f*

mehr.  
è.

Ver - stos - sen sey auf  
Te la - scio, t'ab - bau -

*p* *f* *p*

e - wig, ver - las - sen sey auf e - wig, zer - trüm - mert sey auf e - wig al - le Ban - de der Na -  
do - no, più ma - dre tua non so - no, pa - ven - ta il mio fu - ro - re, se non o - sa es - ser cru -

*f* *p* *f* *p* *f* *fp*

tur, ver - stos - sen, ver - las - sen und zer - trüm - mert al - le Ban - de der Na - tur, al - le  
del. Ti la - scio, ti la - scio, t'abban - do - no, se non o - si es - ser cru - del es - ser cru -

Ban del

de, al - le Ban - de der Na - tur, wenn nicht durch  
es - ser cru - del, es - ser cru - del! Syel - ga al fel -

dich Sa - ra - stro wird er - blas sen! hört! hört! hört!  
lon, Pa - mi - na svel - ga il co re! Ciel! ciel! Por - ren



*Ra-che - göt-ter!*  
do mio vo-to,

*Hört!*  
ah!

*der Mut-ter Schwur!*  
as-col-ta o ciel!

No. 17. Aria. *Larghetto.*

Sarastro.

1. In die-sen heil'gen Hal-len kennt man die Ra-che nicht,  
2. In die-sen heil'gen Mau-ern, wo Mensch den Menschen liebt,  
1. Qui sdegno non s'ac-cen-de e sog-giornar non sa,  
2. L'in-ganno qui non ri-de nel ma-schera-re il ver:

und ist der Mensch ge-fal-len, führt Lie-be ihn zur  
kann kein Verrä-ther lau-ern, weil man dem Feind ver-  
la col-pa non of-fen-de, tro-va l'error pie-  
Fra noi ciascun di-vi-de l'af-fan-no ed il pia-

*Pflicht.*  
giebt.  
tä:  
cer.

Dann wandelt er an Freun-des Hand,  
Wen sol-che Leh-ren nicht er-freun,  
Fra-terno a-mor u-ni-sce i cor,  
In pa-ce i di pas-siam co-si,

vergnügt und froh ins bess-re Land,  
ver-die-net nicht ein Mensch zu seyn,  
in pa-ce i di pas-siam co-si.  
fin-chè si vien d'O-si-ri in sen.

dann wan-delt  
wen sol-che  
Fra-ter-no a  
In pa-ce i

er an Freundes Hand vergnügt und froh ins bess-re Land, dann wandelt er an Freun-des Hand vergnügt und froh ins bess-re Land, ins  
 Leh-ren nicht er - freun, ver-die-net nicht ein Mensch zu seyn, wen sol-che Leh-ren nicht er - freun, ver-die-net nicht ein Mensch zu seyn, ein  
 mor u - ni - sce i cor, in pa - ce i di pas - siam co - si. Fra-ter-no a mor u - ni - sce i cor, in pa - ce i di pas - siam co - si, pas -  
 di. pas-siam co - si, fin-chè si vien d'O - si - ri in sen. In pa-ce i di pas-siam co - si, fin-chè si vien d'O - si - ri in sen, d'O -

bess - re ins bess - re Land.  
 Mensch ein Mensch zu seyn.  
 siam pas-siam co - si.  
 si - ri, d'O - si - ri in sen.

2. In  
 2. L'in

No. 18. *Allegretto.*  
 Terzetto.

3 Knaben.

1ster u. 2ter Knabe.  
 Seyd uns zum zwei-ten-mal will-kom-men,

3ter Knabe.  
 Già fan ri-tor - no, i ge-nii ami-ci:

Pianoforte.

ihr Män-ner in Sa - ra - stro's Reich. Er schickt was maneuch ab - ge - nom-men, die Flö - te und die Glöckchen euch.  
 i - te fe - li - ci al som - mo Rè, il no - bil don a te si ren-de: il' ca - ro suon si ren-de a te.  
 Wollt ihr die Spei-sen nicht verschmähen, so es - set, trin-ket froh da - von. Wenn wir zum drit - ten - mal uns se - hen,  
 Dia le-na al cor l'e - let - ta men-sa, ci-bo, e li-cor; vir - tù dispen-sa. Pres-so è già il fin di tue vi - cen-de,  
 ist Freu-de eu - res Mu - thes Lohn, Tu-mi-no Muth! nah ist das Ziel,  
 ma poi t'at-ten - de al-mo pia-cer. Van-ne se-re-no al tuo de-stin,

*Du Pa - pa - ge - no,  
Tu Pa - pa - ge - no,*

*schweige still,  
hai da ta - cer,*

*still,  
si,*

*Du Pa - pa - ge - no,  
Tu Pa - pa - ge - no,*

*schweige still,  
hai da ta - cer,*

*still,  
si,*

*still,  
si*

*schwei - ge still,  
hai da ta - cer,*

*still,  
si,*

*still,  
si,*

*schwei - ge still.  
hai da ta - cer.*

*still,  
si,*

*schwei - ge still,  
hai da ta - cer,*

*still,  
si,*

*still,  
si,*

*schwei - ge still.  
hai da ta - cer.*

## No. 19. Aria.

Pamina.

Andante.

Pianoforte.

*Ach ich fühl's, es ist ver-schwunden, e - wig hin mein gan-zes Glück, e - wig hin der Lie - be Glück.*  
*Ah! lo so, più non m'a-van-za che la - gnarmi o-gnor co - sì, che la - gnar-mi o-gnor co - sì.*

*Nimmer kommt ihr Wonne-stunden, mei-nem Her-zen mehr zu - rüch, mei - nem Her - zen, mei - nem Her -*  
*Ho per-du-ta la spe-ranza, di tor-nar fe - li - ce un di, di tor - nar, di tornar -*

*zen mehr zu - rüch. Sieh Ta - mi-no, die - se Thrä-nen fließen Trau-ter dir al - lein, dir al -*  
*fe - li - ce un di. Ah! per te, se invan degg' i - o pian-ger sempre, e so - spi - rar so - spi -*

*lein, fühlst du nicht der Lie - be Seh-nen, der Lie - be Seh-nen, so wird Ru - he, so wird Ruh im To - de seyn, fühlst du nicht der Lie - be*  
*rar, più pie-to-sa al pian-to mi - o, al pianto mi - o tronchi mor-te il mio pe - nar, il mio pe - nar, più pie-to - sa al pian-to*



Seh-nen, fühlst du nicht des To - des Schmerzen, so wird Ru - he, so wird Ruh im To - de seyn, so wird Ruh im To - de  
mi - o più pie - to-sa al pianto mi - o, tron - chi mor - te il mio pe - nar, il mio pe - nar, tronchi mor - te il mio pe -

seyn, im To - de seyn, im To - de seyn.  
nar il mio pe - nar il mio pe - nar.

No. 20.  
Chor  
der Priester.

*Adagio.*

O I - sis! und O - si - ris! wel - che Won-ne! Die dü - stre Nacht ver -  
Grand' I - si! grand' O - si - ri! al-fin smar ri - to è il fo - sco or -ror d'a -

Pianoforte.

scheucht der Glanz der Son - ne. Bald fühlt der ed - le Jüngling neu-es Le - ben; bald ist er un-serm Dien-ste ganz er - ge - ben.

mi - co so - le al rag - gio: già il for-te, il saggio un al-tra vi-tain pa - ra; pronto è per lui sull' a-ra il sa-cro ri - to.

Sein Geist ist kühn, sein Herz ist rein, sein Geist ist kühn, sein Herz ist rein, bald, bald, bald wird er  
Lui col va - lo - re gui-da o - ne - stà; lui col va - lo - re, guida o-ne - stà: si, si del santo o-

Sein Geist ist kühn, sein Herz ist rein, sein Geist ist kühn, sein Herz ist rein. Bald, bald, bald wird er  
Lui col va - lo - re gui-da o - ne - stà; lui col va - lo - re gui-da o - ne - stà: Si, si del santo o-

un - ser wür - dig seyn, bald, bald, bald wird er un - ser wür - dig seyn, wür - dig seyn, wür - dig seyn.

no - re de - gno sa - rà, si, si del santo o-no-re de - gno sa - rà, de - gno sa - rà, de-gno sa - rà.

No. 21.  
Terzetto.  
Pamina.  
Tamino.  
Sarastro.

*Andante moderato.*

Sarastro.

Pamina.

81

Pianoforte.

Soll ich dich, Theurer! nicht mehr sehn?  
Dunque il mio ben non ve - drò più?

Ihr wer-der froh euch wie - der sehn.  
Fia il premio al-men di tua vir-tù.

Dein war - ten töd - li - che Ge -  
Ah! che crudel è il suo pe -

Tamino.  
fah-ren. Die Göt-ter mö - gen mich be - wah-ren!  
ri - glio: Pie-to-sail Ciel da - rà con-si - glio:

Pamina.  
Dein war - ten töd - li - che Ge-fah-ren. — Die Göt-ter mö - gen mich be - wah-ren!  
Ah! che crudel è il suo pe - ri - glio: Pie-to-sa il Ciel da - rà con-si - glio:

Pamina.  
Du wirst dem  
So, che a mo -

Sarastro.

Die Göt-ter mö - gen ihn be - wah-ren.  
Pie-to-sa il Ciel da - rà con-si - glio.

To - de nicht ent - ge - hen; mir flü - stert die - ses Ahn - dung ein. —  
rir va l' in - fe - li - ce; ah! mel' pre - di - ce il me - sto cor.

Tamino.

Der Göt-ter Wil-le mag ge - sche - hen, ihr Wink soll mir Ge - sez - ze  
Dol-ce è pe - rir a un pet - to for - te: in faccia a mor - teei ri - de

Der Göt-ter Wil-le mag ge - sche - hen, ihr Wink soll ihm Ge - sez - ze  
Dolce è pe - rir a un pet - to for - te: in fac - cia a morte ei ri - de an -

## Pamina.

seyn. O lieb-test du, wie ich dich lie-be, du wür-dest nicht so ru-hig seyn, du wür-dest nicht so ru-hig  
cor. Se al par di me sen-tis-se a-mo-re, ap-pren-de - reb-be a pal - pi - tar, ap - prende - reb-be a pal - pi -

seyn.  
cor.

## Tamino.

seyn. Glaub mir, ich füh-le glei-che Trie-be, werd' e-wig dein Ge-treu-er seyn, werd' e-wig dein Ge-treu-er  
tar. Al par di te fi-do è il mio co-re: mà pria t'ap-pren-de a me-ri-tar, mà pria t'ap-pren-de a me-ri-

Glaub mir, er füh-le glei-che Trie-be, wird e-wig dein Ge-treu-er seyn, wird e-wig dein Ge-treu-er  
Al par di te fi-do è il suo co-re: mà pria t'ap-pren-de a me-ri-tar, mà pria t'ap-pren-de a me-ri-

## Pamina.

Wie bit-ter sind der Trennung Lei-den! wie bit-ter ist der Trennung Lei-den.  
Ah! chi lo può? ah! lo poss' i-o? ah! chi lo può? ah! lo poss' i-o?

Tamino.

Wie bit-ter sind der Trennung Lei-den! wie bit-ter ist der Trennung Lei-den.  
Ah! chi lo può? ah! lo poss' i-o? ah! chi lo può? ah! lo poss' i-o?

seyn. Die Stunde schlägt, nun müsst ihr schei-den, die Stunde schlägt, nun müsst ihr schei-den, Ta-mi-no  
tar. L'ora so-nò; sa-cro è l'i-stan-te. l'o-ra so-nò, sa-cro è l'i-stan-te, scordar l'a-

Ta - mi - no muss nun wie - der fort!  
Chi'l puote, oh! Dio! mai non a - mò!

Ta - mi - no!  
oh! Dio!

Pa - mi - na ich muss wirk - lich - fort, wirk - lich fort, wie bit - ter sind der Tren - nung Lei - den! Pa - mi - na  
Chi'l puote, oh! Dio! mai non a - mò, non a - mò! ah! chi lo può? ah! lo poss' i - o? chi'l puote, oh!

muss nun wie - der fort, wie - der fort. Die Stunde schlägt, nun müsst ihr schei - den; Ta - mi - no muss nun wie - der  
man - te o - mai si dè, o - mai si dè. Lo - ra so - nò! sa - cro è l'i - stan - te; scor - dar l'a - man - te o - mai si

Ta - mi - no.  
oh Dio!

So musst du fort!  
Sì, par - ti - rà?

so musst du fort!  
sì, par - ti - rà?

Ta -  
Ta -

ich muss wirk - lich fort,  
Dio! mai non a - mò!

nun muss ich fort, -  
sì, par - ti - rò -

nun muss ich fort!  
sì, par - ti - rò

Pa - mi - na  
Pa - mi - na,

fort, nun wie - der fort, nun muss er fort,  
dè, o - mai si dè. Ei lo giu - rò;

nun muss er fort,  
convien par - tir.



mi-no, le - be wohl! le - be wohl! le - be, le be wohl.  
mi-no, par - ti - rà? par - ti - rà? Mi sen - to, oh! - Dio! mo - rir.

le - be wohl! le - be wohl! le - be le, be wohl.  
par - ti - rò, par - ti - rò? Mi sen - to, oh - Dio! mo - rir.

nun ei - le fort! dich ruft dein Wort, nun ei - le, nun ei - le nun ei - le fort! dich ruft dein Wort. Die Stunde  
Ei lo giu - rò con-vien par-tir, con-viene, con-viene, convien par-tir, convien par-tir. Rammenta al

O gold - ne Ru - he o gold - ne Ru - he, keh - re wie - der, keh - re,  
Quan-do a-vran fin i miei tor - men-ti? i miei tor - men-ti, i miei tor -

O gold - ne Ru - he, o gold - ne Ru - he! keh - re wie - der, keh - re,  
Quan-do a-vran fin i miei tor - men-ti? i miei tor - men-ti, i miei tor -

schlägt, die Stun-de schlägt, die Stun-de schlägt, die Stunde schlägt, wir sehn uns wie - der,  
fin, rammenta al fin, rammenta al fin, rammenta al fin, tor-na a mo - men-ti,

*mf p mf p f p*

keh - - - re wie - - - der!  
men - - - ti?

Le - be wohl!  
Mi sen - to oh Di - o!

keh - - - re wie - - - der!  
men - - - ti?

Le - be wohl!  
Mi sen - to, oh Di - o!

wir sehn uns wie - der,  
tor - na a mo - men ti,

wir  
con -

Le - be wohl.  
mo - - - rir.

Le - be wohl.  
oh Dio! mo - - - rir.

sehn uns wie - der.  
vien, con vien par - tir.

No. 22. Aria. *Andante.*

Papageno.

Pianoforte.

1. 2. 3. Ein Mäd-chen o - der  
1. 2. 5. Co - lom - ba, o tor - to -

Weib - chen wünscht Pa - pa - ge - no sich,  
rel - la vor - ria l'uc - cel - la - tor:

o so ein sanftes Täu - chen wär Se - lig - keit für mich, — wär Se - lig - keit für  
sia don - na, o sia don - zel - la, com - pa - gna del suo cor, — com - pa - gna del suo

*Allegro.*

mich,  
cor, wär Se - lig - keit für mich.  
com - pa - gna del suo cor.

1. Dann schmeckte mir Trinken und Es - sen, dann  
2. Wird kei - ne mir Lie - be ge - wähl - ren, so  
3. Ach kann ich denn kei - ner von al - len den  
1. Che ber, che mangiar che fa - re - i! di  
2. Di me se lo fur - be fan gio - co, m'ab -  
5. Ep - pu - re u - na so - la fra tan - te pi -

könn ich mit Fürsten mich mes - sen, des Le-bens als Wei-ser mich freun,  
muss mich die Flamme ver - zeh - ren! Doch küsst mich ein weib-li-cher Mund  
rei-zen-den Mädchen ge - fal - len? helf ei - ne mir nur aus der Noth,  
più do-man-dar non sa - pre - i; la vi - ta d'un sag-gio te - ner;  
bat-te mi strugge il mio fo - co, se posso un boc-chi-no ba - ciar,  
gliar-mi non vuol per a - man - te, se al - cu - na non sen - te pie - tà,

und wie im E - li - si - um seyn,  
so bin ich schon wie-der ge - sund,  
sonst gräm ich mich war-lich zu tod,  
e co-me agli E-li - si go - der!  
più sa - no mi tor-no a le - var,  
l'a - mico ar-ra-bia - to mor - rà,

dann könnt ich mit  
doch küsst mich ein  
helf ei - ne mir  
la vi - ta d'un  
se - posso un boc-  
se al - cu - na non

Für - sten mich mes-sen, des Le-bens als Wei-ser mich freun und wie im E - li - si - um seyn,  
weib-li - cher Mund, so bin ich schon wie-der ge - sund, so bin ich schon wie-der ge - sund,  
nur aus der Noth, sonst gräm ich mich war-lich zu tod, sonst gräm ich mich war-lich zu tod,  
sag-gio te - ner, la vi - ta d'un sag-gio te - ner, e co-me agli E-li - si go - der,  
chi-uo ba - ciar, più sa - no mi tor-no a le - var, più sa - no mi tor-no a le - var,  
sen - te pie - tà, l'a - mico ar-ra-bia - to mor - rà, l'a - mi-co ar-ra-bia - to mor - rà,

im E - li - si - um  
ich schon wie-der ge-  
ich mich war-lich zu  
e co-me agli E - li - si go-  
più sa - no mi tor-no a le-  
l'a - mi-co ar-ra - bia - to mor-

seyn,  
sund,  
tod,  
der,  
var,  
ra,  
e  
più  
l'a -

im E - li - si - um seyn.  
ich schon wie-der ge - sund.  
ich mich war-lich zu tod.  
e co-me agli E - li - si go - der.  
più sa - no mi tor-no a le - var.  
l'a - mi-co ar-ra - bia - to mor - rà.

Da Capo.

tod.  
rà.

Da Capo.



No. 23.  
Finale.  
Pianoforte.

*Andante.*

*Sotto voce.*

*f p f p*

Drey Knaben.

Bald prangt den Morgen zu ver-kün-den, die Sonn auf goldner Bahn, bald soll der A-ber-glaube schwin-den; bald

D'o-stro, e zaf-fir già sor-ge a-dor-no, dell' om-bre il vin-ci-tor. Oh! quai spa-rir in faccia al gior-no, ve-

siegt der wei-se Mann. O hol-de Ru-he steig her-nie-der, keh' in der Men-schen Her-zen wie-der; dann ist die Erd ein Himmel-

drem larve, ed er-ror. O d'u-mil tet-ti a-bi-ta-tri-ce, di sobri af-fet-ti al-ma nu-tri-ce: de' tuoi te-sor i nostri



1. Knabe.

reich, und Sterb-li-che sind Göt-tern gleich, und Sterb-li-che sind Göt-tern gleich. Doch seht, Verzweiflung quält Pa-minen! Languir - ohi-me! vegg'io Pa-mi-na.

2. u. 3. Knabe.

cor, tor-na a be-ar tran-quil-li - tà, tor - na a be-ar tran-quil-li - tà. Wo ist sie denn? Dov'è? dov'è?

*fp* *p*

Sie ist von Sinnen, sie quält verschmähter Lie-be Leiden, lasst uns der Armen Trost be-rei-ten. Fürwahr ihr Schick-sal geht uns  
Nol sà meschina, in lei de-li-ra amor ti - ranno, piange,e sospira,e muor d'af-fan-no. Deh, si con-so-li il suo do-

Sie quält verschmäh-ter Lie-be Leiden, lasst uns der Ar-men Trost be-rei-ten. Fürwahr ihr Schicksal geht uns  
in lei de-li-ra a-mor ti - ranno, piange,e so-spi-ra e muor d'af-fan-no. Deh, si con-so-li il suo do-

*mf* *p* *mf* *p*

nah! o wä-re nur ihr Jüngling da. Sie kömmt, lasst uns bei-sei-te gehn, damit wir, was sie ma-che,  
lor: Ta-min si vo-li a rin-trac-ciar. Ma vien! s'ar-re-sti il suo fu-ror, almen si re-sti ad a-scol-

nah! o wä-re doch ihr Jüngling da. Sie kömmt, sie kömmt, lasst uns bei-sei-te gehn, damit wir, was sie ma-che,  
lor; Tamin si vo-li a rin-trac-ciar. Ma vien, ma vien, s'ar-re-sti il suo fu-ror, almen si re-sti ad a-scol-

sehn, da-mit, da-mit wir, was sie ma-che, sehn. Du al-so bist mein Brau-ti-gam? durch dich voll-end' ich mei-nen  
tar, al-men, al-men si re-sti ad a-scol-tar. Compiam l'a-marò or-rendo I-men; sì quest'ac-ciar a-pra il mio

da-mit wir was  
sehn, da-mit wir, was sie ma-che, was sie ma-che, sehn.  
tar, al-men, al-men si re-sti ad a-scol-tar.

1. u. 2. Knabe. Die Ar-me ist dem Wahn-sinn nah. Pamina.  
Gram-sen. Welch dunk-le Wor-te sprach sie da? die Ar-me ist dem Wahnsinn nah. Ge-duld mein Trauter ich bin  
Che me-sta vo-ce? ah! che sa-rà? In-sa-na, a troce il duol la fa. Lo sposo ov' è? mio ben, ver-

3. Knabe.  
Welch dunk-le Wor-te sprach sie da? Die Ar-me ist dem Wahn-sinn nah.  
Che me-sto voce, ah! che sa-rà? In-sana, a-tro-ce il duol la fa.

1. u. 2. Knabe.  
dein, bald wer-den wir, bald wer-den wir ver-mäh-let seyn, bald wer-den wir ver-mäh-let seyn. Wahn-sinn tobt ihr im Ge-hir-ne;  
rò, in braccio a te, in braccio a te, sì, tua sa-rò, in braccio a te, sì, tua sa-rò. 5. Knabe.

Non ha fren, non ha con-si-glio;  
f p

*mf* *mf* *p*

*Pamina.*

Selbst - mord steht auf ih - rer Stir - ne. Hol - des Mäd - chen sieh uns an. Ster - ben will ich, weil der  
Te fra l'om - bre cer - che -

er - ra mor - te sù quel ci - glio, odi, o bel - la, per pie - tà!

*ff*

*(auf den Dolch zeigend.)* *Knaben.*

Mann, den ich nim - mermehr kann has - sen, sei - ne Traute kann ver - las - sen. Dies gab mei - ne Mut - ter mir. Selbstmord stra - fet Gott an  
rò, ad a - marlo io son co - stretta, ei la - sciò la sua di - let - ta! quest' ac - ciar mi pas - si il cor.

Ah! del ciel te - mi il ri -

*fp*

*Pamina.*

dir. Lieber durch dies Eisen sterben als durch Lie - besgram ver - derben, Mutter, Mutter! durch dich lei - de ich, und dein Fluch verfolgt mich.  
Arda il lampo, frema il tuono! questo, o ma - dre, è pur tuo dono. Madre! madre, io fug - go in - vau il fla - gel - lo di tua man.

gor!

*fp*

Knaben.

Pamina.

Mädchen, willst du mit uns gehn!

Ha! des Jammers Maas ist voll!  
Ah! cru - del, questa è la fè?fal - scher Jüngling, le - be wohl! Sieh, Pa - mi - na  
non fu - ne - sti i miei pen-sier, quell' in - gra - to,

Volgi a noi, deh! volgi il piè -

(will sich erstechen.)

Knaben.

*Allegro.*stirbt durch dich;  
men - zo - gner!die - ses Ei - sen töd - te mich. Ha! Unglück - li - che halt ein!  
Ah! si ces - si di sof-frir.

Soll - te dies dein Jüngling

Deh! t'ar-re-sta! non fe - rir!

Deh! ti ser-ba al fi-do a

*Allegro.*

Pamina.

se - hen,

wür - de er vor Gram ver - ge - hen; denn er lie - bet dich al - lein.

Was? er fühl - te Ge-gen-  
Che! m'a - do-ra il mio di-

man - te,

che t'a - do - ra o-gnor co - stan - te, che mor - reb - be di dō - lor.

lie - be, und ver - barg mir sei - ne Trie - be, wand - te sein Ge - sicht von mir?  
 let - to? ma, per - ché can - giò d'a - spet - to? per - ché tacque, oh Dio! co - si? war - um sprach er nicht mit mir?  
 vol - se il guar - do e mi fug - gi?

Knaben.  
 Die - ses müssen wir ver - schweigen,  
 doch wir wol - len dir ihn zei - gen, und du wirst mit Staunen sehn, dass er

Copre il ciel l'ar - cano an - co - ra,  
 ma il tuo ben, so, che t'a - do - ra, il suo ben, so, che sei tù, e lo

*p*

Pamina.  
 Führt mich hin, ich möcht ihn sehn,  
 Io vi se - guo, o Dei del ciel,  
 dir sein Herz ge - weiht, und den Tod für dich nicht scheut.  
 Komm, wir wol - len zu ihm gehn,  
 gui - da a te vir - tù. Fra'l si - len - zio, e fra l'or - ror,  
 deh, si cer - chi il tuo fe - del.

*cres f p p f p*



führt mich hin, ich möcht ihn sehn, ich möcht ihn sehn, ich möcht ihn sehn, ich möcht ihn sehn. — — — — — *Zwey*  
 io vi se-guo, o Dei del ciel, io vi se-guo, o Dei del ciel, o Dei del ciel. — — — — — *Non*

komm wir wol-len zu ihm gehn, komm wir wol - len zu ihm gehn. — — — — — *Zwey*

deh, si cer-chi il tuo fe-del, deh, si cer - chi il tuo fe - del. — — — — — *Non*

*p*

Her - zen, die von Lie - be brennen, kann Men-schen-ohn-macht nie-mals trennen, ver-loh-ren ist der Feinde  
 te-me a-mor quan-do è ve-ra-ce, cru-del do-lor, pia-cer fal-la-ce. Far-lo o-bli-arn non può l'e-

Her - zen, die von Lie - be brennen, kann Men-schen-ohn-macht nie-mals trennen, ver-

te-me a-mor quan-do è ve-ra-ce, cru-del do-lor, pia-cer fal-la-ce. ver-Far-

*ff p* *ff p*

Müh, die Göt-ter selbst schützen sie, die Göt-ter, Göt-ter selbst  
 tà, nè tut-to il mar l'e-stin-gue-rà, nè tut-to il mar l'e-  
 loh-ren ist der Fein-de Müh, die Göt-ter selbst schützen sie, die Göt-ter selbst schütz-zen sie,  
 lo o-bli-ar non può l'e-tà, nè tut-to il mar l'e-stin-gue-rà, nè tut-to il mar l'e-stin-gue-rà,  
 loh - ren ist der Fein - de Müh, die Göt - ter selbst schütz - zen sie,  
 lo o - bli - ar non può l'e - tà, nè tut - to il mar l'e - stin - gue - rà,  
 schütz - zen sie, die Göt - ter schütz - zen sie, die Göt - ter schütz - zen sie, schütz - zen  
 stin - gue - rà, il mar l'e - stin - gue - rà, il mar l'e - stin - gue - rà, l'e-stin-gue-  
 die Göt - ter selbst schütz - zen sie, die Göt - ter selbst schütz - zen sie, schütz - zen  
 nè tut - to il mar l'e - stin - gue - rà, nè tut - to il mar l'e - stin - gue - rà, l'e-stin-gue-  
 p f p

sie, schütz - zen sie.  
 rà; l'e-stin-gue - rà.  
 sie, schütz - zen sie.  
 rà, l'e-stin-gue - rà.

*Adagio.*

*Zwey geharnischte Männer.*

Der, wel-cher wandert die-se Stras-se voll Be-schwer - den, wird rein durch Feu - er, Was-ser,  
 Chi in - que-ste sponde la vir-tù cer-ca, e la pa - ce; la ter - ra e l'on-de, il fo-co af-

Luft und Er - de.  
fronti eil ge - lo.

Wenn er des To - des Schrecken ü - ber-win-den kann,  
E se i ter - ro - ri del - la mor - te vin-cer sa

schwingt er sich aus der Er - de Him - mel - an,  
l'au - ra - te por-te a lui dis - chiu - de il - cielo,

er - leuch - tet  
al - lo - ra in

wird er dann im Stan - de seyn,  
sen de' lu-mie - gli po - trà

sich den My - ste - ri - en der I - sis ganz zu  
de' no - stri nu - mi i mi - ste - ri dis - ve-

Tamino.

weyn.  
lar.

Mich schreckt kein Tod  
Ti-mor non hò;

als Mann zu handeln, den Weg der Tu - gend fort zu wandeln, schliesst mir des  
nel gran vi - ag - gio anch'io sa - prò mo-strar cor - raggio, l'or-ren-de

## Allegretto.

Pamina. Tamino.

Schrek - kens Pfor - ten auf! ich wage froh - den küh - nen Lauf. Ta-mi-no halt! ich muss dich sehn. Was hör ich? Pa-  
 por - te a-pri - te al-fin! co-rona, o mor - te avrà Ta-min. Pie-tà di te, deh! ferma il piè! Gli accenti son del-

*fp fp f p*

Allegretto.

mi - nens Stimme?  
 la mia bel-la!

Wohl mir, nun kann sie mit mir gehn, nun tren-net uns kein Schicksal mehr, wenn auch der  
 Per-chè con-tende il fa-to ancor? se il ciel mi rende il mio te - sor, chi tor-lo a

geharnischte Männer.

Ja, ja! das ist Paminens Stimme, wohl dir, nun kann sie mit dir gehn, nun tren-net euch kein Schicksal mehr, wenn auch der  
 Sì, sì, quell'è il suon di sua fa - vel-la. Per-chè con-tende il fa-to an-cor? se il ciel mi rende il mio te - sor, chi tor-lo a

Tod be-schieden wär, wenn auch der Tod be-schieden wär. Ist mir er-laubt mit ihr zu sprechen? Welch  
 me, chi mai po - trà, chi tor-lo a me, chi mai po - trà? A lei par-lar non m'è vic-ta-to? Al

Tod be-schieden wär, wenn auch der Tod be-schieden wär. Es ist er-laubt mit ihr zu spre-chen.  
 me, chi mai po - trà, chi tor-lo a me, chi mai po - trà. Più assai spe-rar t'accorda il fa - to.



Glück, wenn wir uns wie-der sehn, froh, Hand in Hand im Tem-pel gehn. Ein Weib das Nacht und Tod nicht scheut, ist  
tem-pio or or me-co ver - ra! ed al suo cor mi strin-ge - rà. Anch' el - la o - sò mor - te af - fron - tar all'

Welch Glück, wenn wir euch wie-der sehn, froh Hand in Hand im Tem-pel gehn. Ein Weib, das Nacht und Tod nicht scheut, ist  
Al tempio or or te - co ver - rà, ed al suo cor ti strin-ge - rà. Anch' el-la o - sò mor-te af-fron-tar all'

*p* *fp* *fp* *fp* *fp* *fp* *f* *p*

wür-dig, und wird ein - ge - weiht, ist wür-dig, und wird ein - ge - weiht.  
a - ra, or può meco giu - rar, all' a - ra, or può meco giu - rar.

wür-dig, und wird ein - ge - weiht, ist wür-dig, und wird ein - ge - weiht.  
a - ra, or può te-co giu - rar, all' a - ra, or può te-co giu - rar.

## Andante.

Pamina.

Tam.

Ta - mi - no mein! o welch ein Glück! Pa - mi - na mein! o welch ein Glück!  
Ta - mi - no mi-o! Oh qual fe-li - ci - tà! Pa - mi - na mi-a! Oh qual fe-li - ci - tà!

Pam.

Hier sind die Schreckenspforten, die Noth und Tod mir dräun. Ich wer-de al-ler Or-ten an dei-ner Sei-te  
 Ma qui il ter-ror sog-gior-na, qui mor-te fre-me già! Com-pagno, o-vunque an-drai, m'avrai fe-de-le, fe-de-le o-

seyn. Ich selb-sten füh-re dich, die Lie-be lei-te mich. Sie mag den Weg mit Ro-sen streun, weil Ro-sen stets bey Dornen  
 gnor. Io gui-de-rò il mio ben, me gui-de-rà l'a-mor. Di fio-rie ro-se a-mo-re al-men le vie spi-nose ab-bel-li-

seyn. Spiel du die Zau-ber-flö-te an, sie schütze uns auf un-srer Bahn: es schnitt in ei-nen Zau-ber-stun-de mein Va-ter  
 ra. Ma degl'in-can-ti è te-co il suon! pe-rigli, e pian-ti ei vin-ce-rà. D'an-no-so al-lo-ro un di for-mò si bel la-

sie aus tiefstem Grun-de der tau-sendjähren Ei-che aus, bey Blitz und Don-ner, Sturm und Braus. Nun komm und spiel die Flö-te  
 voro il ge-ni-tor. E lu-ci in-feste erraro in ciel, tuo-ni e tem-pe-ste, ombre e fra-gor. Fa pro-va o-mai del suo po-

an; sie lei-te uns auf grau-ser Bahn. Wir wan-deln durch des To-nes Macht froh durch des To-des  
ter: aspro è, lo sai, cru-do il-sen-tier. D'un sag-gio ar-dir s'ac-cen-da il cor: chi sa mo-rir fia

Tamino.

Wir wan-deln durch des To-nes Macht froh — durch des To-des  
D'un sag-gio ar-dir s'ac-cen-da il cor: chi sa — mo-rir, fia

## Zwey geharnischte Männer.

Ihr wandelt durch des To-nes Macht froh durch des To-des  
D'un saggio ar-dir s'ac-cen-da il cor: chi sa mo-rir fia

dü-stre Nacht. Wir wan-deln durch des To-nes Macht, froh — durch des To-des dü-stre Nacht, dü-stre  
vin-ci-tor! D'un sag-gio ar-dir s'ac-cen-da il cor: chi sa — mo-rir, fia vin-ci-tor, fia vin-ci-

dü-stre Nacht. Wir wan-deln durch des To-nes Macht, froh durch des To-des dü-stre Nacht, dü-stre  
vin-ci-tor! D'un sag-gio ar-dir s'ac-cen-da il cor: chi sa mo-rir, fia vin-ci-tor, fia vin-ci-

dü-stre Nacht. Ihr wandelt durch des To-nes Macht froh — durch des To-des dü-stre Nacht, dü-stre  
vin-ci-tor! D'un saggio ar-dir s'ac-cen-da il cor: chi sa mo-rir, fia vin-ci-tor, fia vin-ci-

*m/fp*

Nacht, dü - stre Nacht.

tor, fia vin-ci - tor.

Nacht, dü - stre Nacht.

tor, fia vin-ci - tor.

*mf p*

Marsch.

*Adagio.*

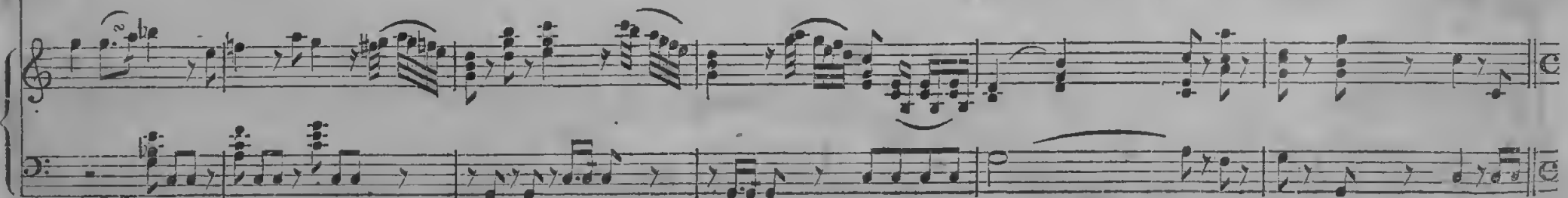
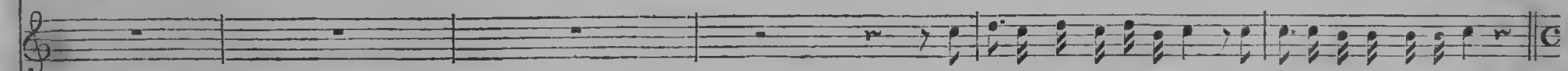
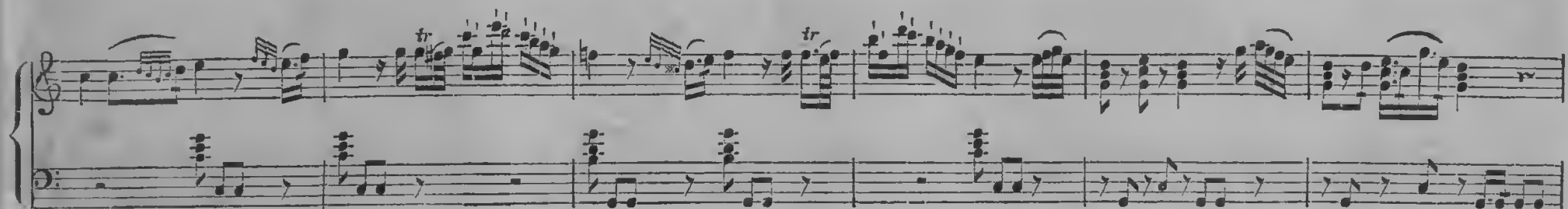
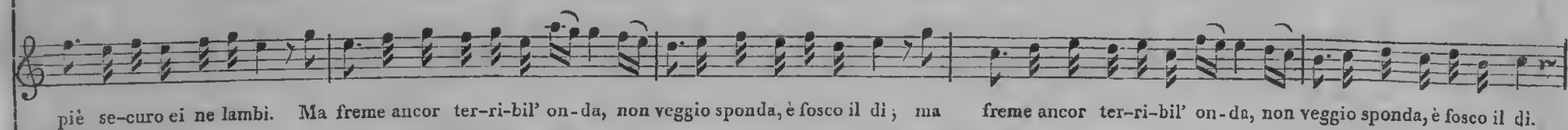
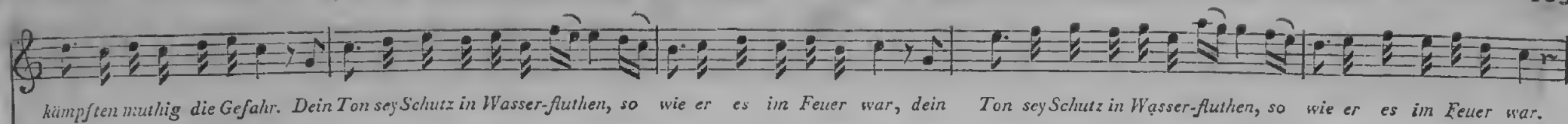
Pamina.

Wir wan-del-ten durch Feu-er-flu-then, be-

Tamino.

Vin-to è il fu-ror del rogo im-pu-ro: il

*p*





Tri-umpf, Triumph, Triumph du ed - les Paar! be-sie-get hast du die Ge-fahr! der I-sis Wei - he ist nun  
Non più, non più, non più, vin-ce - ste già, or voi vir-tù co-ro - ne - rà! il rito ar-ca - no i-te a com-

*Allegro.* Tri-umpf, — Triumph, Triumph du ed - les Paar! be-sie-get hast du die Ge-fahr! der I-sis Wei - he ist nun  
Non più, — non più, non più vin-ce - ste già! or voi vir-tù co-ro - ne - rà! il rito ar-ca - no i-te a com-

f

dein! kommt, kommt, kommt, kommt, tre - tet in den Tem-pel ein, kommt, kommt, kommt, kommt, kommt,  
pir! Vieni, vien, vien, vien, no - bil coppia a tri-on - far, vien, vien, vien, vien, vien, vien, vien, vien,

dein! kommt, kommt, kommt, kommt, tre - tet in den Tem-pel ein, kommt, kommt,  
pir! Vieni, vien, vien, vien, no - bil coppia a tri-on - far, vien, vien,

tre - tet in den Tempel ein, kommt, kommt, kommt, kommt, kommt, tre - tet in den Tempel ein.  
no - bil coppia a tri-on - far, vien, vien, vien, vien, vien, no - bil coppia a tri-on - far.

tre - tet in den Tempel ein, kommt, kommt, tre - tet in den Tempel ein.  
no - bil coppia a tri-on - far, vien, vien, no - bil coppia a tri-on - far. bis

Allegro,

(Papageno pfeift.)

105

Papa - gena, Papa - gena, Papa - ge - na.  
Papa - gena, Papa - gena, Papa - ge - na.

(pfeift.)

Weibchen! Täubchen, meine Schöne! ver - ge - bens! Ach! sie ist ver - lohren! Ich bin zum Unglück schon ge - boh - ren, ich plau - der - te —  
Ca - ra! bel - la, torto - rel - la! Eh! non sente, se n'è an - data! Ah! l'ho fat - ta la frit - ta - ta! La lin - gua,

plauderte — und das war schlecht, und drum geschieht es mir schon recht, drum ge - schieht es mir schon recht. Seit ich ge -  
ah! la lin - gua mi tra - di, e la spo - sa mia sva - ni, — la spo - sa mia sva - ni. Ma quel

ko - stet die - sen Wein, seit ich das schö - ne Weib - chen sah — so brennt's im Her - zens - käm - mer - lein, so zwickt es  
vi - so, quell' ar - dor, mi s'è fit - toin mez - zo al cor! fan le ve - neil chi va là, qui mi

hier, so zwickt es da. Papa - gena! Herzens Weibchen! Pa - pa - ge - na! lie - bes Täubchen! 'sist um - sonst, es ist ver - ge - bens! mü - de bin ich mei - nes  
punge, e scot - ta qua. Papa - gena, Pa - pa - ge - na, tor - to - rel - la! ca - ra, e bel - la! chia - ma pur! la m'è spa - ri - ta, che m'impor - ta del - la

*f* *p* *fp* *fp* *fp*

Le - bens, ster - ben macht der Lieb' ein End, wenn's im Herzen noch so brennt. Die - sen Baum da will ich zie - ren,  
vi - ta, ah! se ho sempre da bru - ciar, — me - gliò è su - bi - to cre - par. Quel grand' al - be - ro par na - to,

mir an ihm den Hals zu schnüren, weil das Le - ben mir missfällt, gu - te Nacht du falsche Welt! weil du bö - se an mir  
per gua - ri - re und i - spe - ra - to, ch'abbia un frut - to sen - za sior! Ad - dio, mon - do tra - di - tor! tu mi fai tant' ap - pe -

handelst, mir kein schönes Kind zu-ban-delst, so ist's aus, so ster-be ich, schö-ne Mädchen denkt an mich, schö-ne Mädchen denkt an mich.  
ti - to, e non vuoi, ch'io sia ma-ri - to? mondo addio re - sti chi c'è - Don-ne mie, pen-sa - te a me, don-ne mie, pen-sa - te a me.

*fp*

Will sich ei-ne um mich Ar-men, eh ich hän-ge, noch er-bar-men! wohl, so lass ich's diesmal seyn. Rufet nur, ja, o - der nein, rufet  
Ma se pri-ma d'impic-car-mi, u-na al-men vuol con-so-lar-mi, que-sta vol-ta aspet-te-rò. Di-te solo: o sì, o nò, dite

nur, ja, o - der nein! Keine hört mich, alles stil-le, al-les, al-les stille, al-so ist es eu-er Wille? Papa-  
solo: o sì, o nò. Tutte sor-de! — tut-te, tut-te chete! Don-ne mie, voi lo vo-lete? Papa-

*fp fp f p*

ge-no frisch hin-auf! en-de dei-nen Le-bens-lauf, Papa-ge-no frisch hin-auf, en-de dei-nen Le-bens-lauf! Nun, ich  
ge-no, sal-tain sù, — ec-coil fin di tue vir-tù! Papa-ge-no, sal-tain sù, — ec-co il fin di tue vir-tù! Piano



(pfeift.)

war-tenoch, es sey! ich war-te noch, — nun! es sey, bis man zäh - let eins, zwey, drey. Eins,  
 pau - sa fin - ché, pau - sa — piano fin - ché, con-to ancor in si - no a tre. Uno,

*Andante.*

zwey, drey. Nun wohl-an, es bleibt da-bei, nun wohl-an, es bleibt da-bei, weil mich nichts zu-rück-ke hält, gu-te Nacht, du fal-sche  
 due, trè. Dunque oh!-mè! non v'è pie-tà? dunque oh!-mè! non v'è pie-tà? Ah! dav-ve - ro o-ra si mor! Addio mon-do tra-di-

2. Knabe. 1. Knabe. 1. u. 2. Knabe.

Halt ein! halt ein! halt ein! O Pa-pa-ge-n und sey klug, man lebt nur einmal, dies sey dir ge-nug, man lebt nur  
 Che fai! che fai! che fai! O Pa-pa-ge-n pensa ben, chi se n'an-dò due vol-te non ri-vien, chi se n'an-

3. Knabe.

Welt! gute Nacht, du fal-sche Welt. Halte ein! halt ein! O Pa-pa-ge-n und sey klug, man lebt nur einmal, dies sey dir ge-nug, man lebt nur  
 tor! addio mon-do tra-di - tor! Che fai! che fai! O Pa-pa-ge-n pensa ben, chi se n'an-dò due vol-te non ri-vien, chi se n'an-

*Allegretto.*

*f*



ein-mal, dies sey dir ge-nug.  
dò, due vol-te non ri-vien.

Papageno.

ein-mal, dies sey dir ge-nug.  
dò, due vol-te non ri-vien.

Ihr habt gut re - den, gut zu scher-zen; doch brennt's euch, wie mich im Her - zen, ihr würdet  
Bur-la-te pur o miei Si - gno - ri; col - la me - tà de miei ca - lo - ri sa-re-ste

1. u. 2. Knabe.

So las-se dei - ne Glöckchen klin-gen, dies wird dein Weibchen zu dir brin-gen.  
Perchè sentir quel suon non fa - i, a tuoi de - sir la spo-sa a - vrai.

3. Knabe.

auch nach Mäd - chen gehn, ihr würdet auch nach Mäd - chen gehn. So las-se dei - ne Glöckchen klin-gen, dies wird dein Weibchen zu dir brin-gen.  
frit - ti ed ar - si già, sa-re-ste frit - ti ed ar - si già. Perchè sentir quel suon non fa - i, a tuoi de - sir la spo-sa a - vrai.

Papageno.

Ich Narr ver-gass der Zau-ber-din-ge, ich Narr ver-gass der Zau-ber-din-ge. Er-klin-ge Gloh-ken-spiel, er - klin-ge, ich muss mein  
Oh! sciocco me! or lo ram-mento, oh! sciocco me! or lo ram-mento. Mi-glior non v'è del - lo stro-men-to, se la mia

lie-bes Mädchen sehn, ich muss mein lie-bes Mäd-chen sehn,  
bel-la hà da tor - nar, se la mia bel-la hà da tor - nar.

*Allegro.*

Klin-get Glöckchen, klin - get!  
Suo-na, din-din, suo - na,

schaft mein Mädchen her, klin-get Glöckchen, klin - get! bringt mein Mädchen her, klin-get Glöckchen  
chia-mail mio te - sor: suo-na, din-din, suo - na, fin-chè ven-ga fuor, suo-na, din-din,

klin - get, schaft mein Mädchen her — klin-get Glöckchen, klin - get, schaft mein Weibchen her!  
suo - na, chia mail mio te - sor — suo-na, din-din, suo - na fin - chè ven-gar fuor,

klin-get Glockchen, klin - get! bringt mein Weibchen her, bringt sie her, mein Weibchen her, mein Weibchen  
 suo-na, din-din, suo - na, fin-chè ven-ga fuor, fin-chè vengà, ven-ga fuor, il mio te-

1. u. 2. Knabe.

her. Nun Pa - pa - ge - no sieh dich um.  
 sor. 3. Knabe.

Vi - ci - no a te, guar-da cos'

Papageno. Papagena. Er. Sie. Er.

Pa - pa - pa, Pa - pa - pa, Pa pa pa pa, Pa pa pa pa, Pa pa pa  
 Pa - pa - pa, Pa - pa - pa, Pa pa pa pa, Pa pa pa pa, Pa pa pa

Sic. Er. Sic. Er.

pa pa pa pa, Pa pa pa pa pa pa pa pa, Pa pa pa pa pa, Pa pa pa pa pa, Pa pa pa pa pa pa  
 pa pa pa pa, Pa pa pa pa pa pa pa pa, Pa pa pa pa pa, Pa pa pa pa pa, Pa pa pa pa pa pa

Pa pa pa pa pa pa - ge - no. Nun bin ich dir ganz ge - ge - ben. Nun so  
 Pa pa pa pa pa pa - ge - no. Il tuo bal - sa - mo son' - i - o. Tu sa -

ge - na. Bist du mir nun ganz ge - ge - ben! Nun so sey mein lie - bes Weibchen?  
 ge - na. Ah tu sei la mia ri - cet - ta! Tu sa - rai la mia don - net - ta!

sey mein Her - zens - täubchen, mein Herzens - täubchen, mein Herzens - täubchen. Wel - che Freude wird das  
 rai lo - met - to mi - o, lo - met - to mi - o, lo - met - to mi - o! Già da lom - bi sal - tel -

mein lie - bes Weibchen, mein Herzens - täubchen. Wel - che Freude wird es seyn,  
 la mia don - net - ta, la mia don - net - ta! Già da lom - bi sal - tel - lar

seyn, wenn die Göt - ter uns be - den - ken, un - srer Lie - be Kin - der schenken, un - srer Lie - be Kin - der schenken, so lie - be  
 lar veg - go bel - la fi - gli - lan - za, l'im - pa - zien - te mia spe - ran - za, l'im - pa - zien - te mia spe - ran - za, vie - ni a -

wenn die Göt - ter uns be - den - ken, un - srer Lie - be Kin - der schenken, un - srer Lie - be Kin - der schenken, so lie - be  
 veg - go bel - la fi - gli - lan - za, l'im - pa - zien - te mia spe - ran - za, l'im - pa - zien - te mia spe - ran - za, vie - ni a -

*ritardando.*

klei-ne Kin-der-lein, kinder-lein,  
mo-re, a con-so-lar, a con-so-lar,

Kinder-lein,  
a con-so-lar,

Kinder-lein, so lie-be kleine Kinder-lein, so lie-be kleine Kinder-lein.  
vie-ni a-mo-re, la spe-ranza a con-so-lar, a con-so-lar, a con-so-lar.

klei-ne Kin-der-lein, kinder-lein,  
mo-re a con-so-lar, a con-so-lar,

Kinder-lein,  
a con-so-lar,

Kinder-lein, so lie-be kleine Kinder-lein, so lie-be kleine Kinder-lein.  
vie-ni a-mo-re, la spe-ranza a con-so-lar, a con-so-lar, a con-so-lar.

Erst —  
Là —

*colla parte.**fp in tempo.*

Dann — ei-ne klei-ne Pa-pa-ge-na.  
Là u — na so-rel-la in-guar-nel-li-no.

Dann — wieder ei-ne Pa-pa-  
Poi — do-po quella un'altra an-

— ei-nen klei-nen Pa-pa-ge-no.  
— scherza un-bel Pa-pa-ge-ni-no.

Dann — wie-der ei-nen Pa-pa-ge-no,  
Poi — do-po quel un'altro an-co-ra,

ge-na,  
co-ra,

Pa-pa-ge-na,  
un'al-tra, un'altra,

Pa-pa-ge-na, Pa-pa-ge-na, Pa-pa-ge-na!  
Pa-pa-ge-ni-na, un'altra, un'altra, Pa-pa-ge-ni-na!

Oh! Es ist das höch-ste der Ge-  
not-te, e gior-no a me d'in-

Pa-pa-ge-no,  
un'al-tro, un'altro,

Pa-pa-ge-no,  
Pa-pa-ge-ni-no,

Pa-pa-ge-no, Pa-pa-ge-no!  
un'al-tro, un'altro, Pa-pa-ge-ni-no!



Pa - pa - pa - pa - pa - pa - pa - pa - ge - na der El - tern Sor - ge wer - den seyn. Es ist das  
 tan - ti, tan - ti, tan - ti, tan - ti, tan - ti, e so - mi - glian - ti al hel Pa - pä. Oh! not-te, e

Pa - pa - pa - pa - pa - pa - pa - pa - ge - no der El - tern Sor - ge wer - den seyn. Es ist das höch - ste der Ge - fühl - le,  
 tan - ti, tan - ti, tan - ti, tan - ti, tan - ti, e so - mi - glian - ti al - la Ma - mã. Oh! not-te, e gior - no me d'in - tor - no

*f* *p* *p*

[illegible]

ge-na der El-tern Sor-ge wer-den seyn, Papa-gena, Papa-gena, Papa-pa-pa-pa-pa-pa-pa-pa-pa-  
tan-ti, e so-mi-glian-ti al bel Pa-pà! tanti, tanti, tanti, tanti, tanti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti,

ge-no, der El-tern Sor-ge wer-den seyn, Papa-geno, Papa-geno, Papa-pa-pa-pa-pa-pa-pa-pa-pa-  
tan-ti, e so-mi-glian-ti al-la Ma-mà! tanti, tanti, tanti, tanti, tanti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti,

*f* *p*

ge-na, der El-tern Sor-ge wer-den seyn, Papa-gena, Papa-gena, Papa-pa-pa-pa-pa-pa-pa-pa-pa-ge-na, der El-tern  
tan-ti, e so-mi-glian-ti al bel Pa-pà, tanti, tanti, tanti, tanti, tanti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, e so-mi-

ge-na, der El-tern Sor-ge wer-den seyn, Papa-geno, Papa-geno, Papa-pa-pa-pa-pa-pa-pa-pa-pa-ge-no, der El-tern.  
tan-ti, e so-mi-glian-ti al-la Ma-mà, tanti, tanti, tanti, tanti, tanti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, e so-mi-

*f* *p*

*bis*  
Sor-ge wer-den seyn, der El-tern Sor-ge wer-den seyn, Pa-pa-pa-pa-pa-pa-pa-gena,  
glian-ti al bel Pa-pà, so-mi-glian-ti al bel Pa-pà, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tanti,

Sor-ge wer-den seyn, der El-tern Sor-ge wer-den seyn, Pa-pa-pa-pa-pa-pa-pa-  
glian-ti al-la Ma-mà, so-mi-glian-ti al-la Ma-mà, tan-ti, tan-ti, tan-ti,

*p*

Pa-pa-pa-pa-pa-pa-ge-na, Pa-pa-pa-pa-pa-pa-ge-na, Pa-pa-pa-pa-pa-pa-ge-na.  
 tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti.

ge-no, Pa-pa-pa-pa-pa-pa-ge-no, Pa-pa-pa-pa-pa-pa-ge-no, Pa-pa-pa-pa-pa-pa-ge-no.  
 tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti, tan-ti.

*f*

*Più moderato.*

*p* *p* *mf* *p* *mf* *p*

*Königin. 1. Dame.*

Nur stil-le, stil-le, stil-le, stil-le! bald drin-gen  
 Zit-to, zit-to, pia-no, pia-no, il tem-pio è

*Monostatos.*

*2. u. 5. Dame.*

Nur stil-le, stil-le, stil-le, stil-le! bald drin-gen wir im Tem-pel ein.  
 Zit-to, zit-to, zit-to, zit-to, il tem-pio è quà, ci siam di già.

Nur stil-le, stil-le, stil-le, stil-le! bald drin-gen  
 Zit-to, zit-to, pia-no, pia-no, il tem-pio è

*mf* *p* *mf* *p*

Königin.

wir im Tem-pel ein.  
quà, ci siam di già.

Ich hal-te  
Lamadreo

Monost.

wir in Tem-pel ein.  
quà, ci siam di già.

Doch Für - stin hal - te Wort;  
Tien pa-ro - la, o mia, o mia

Er - fül-le - dein Kind muss mei - ne Gat - tin seyn.  
re - gi-na! Sai che Pa - mi - na ha da spo-sar.

Wort; es ist mein Wil-le. Mein Kind soll dei - ne Gat - tin seyn;  
so - no; a te la dono. Sì, la Pa-mi-nahai da spo - sar;

mein Kind soll dei - ne Gat - tin seyn.  
si, la Pa - mi-nahai da spo-sar.

1. Dame.

Ihr Kind, ihr Kind soll dei - ne Gat - tin seyn.  
Si, la Pa - mi-na, Pa - mi-na hai da spo-sar.

2. Dame.

Ihr Kind, ihr Kind soll dei - ne Gat - tin seyn.  
Si, la Pa - mi-na, Pa - mi-nahai da spo-sar.

3. Dame.

Ihr Kind soll dei - ne Gat - tin, soll dei - ne Gat - tin seyn.  
Si, la Pa - mi - na, Pa - mi-nahai da spo-sar.

Königin.  
Ja, fürch-ter-lich ist die-ses Rauschen, wie fer-nen

1. Dame.  
Oh ciel! qual fre-me orri-bil suo-no, da lun-ge il

2. Dame.  
Ja, fürch-ter-lich ist die-ses Rauschen, wie fer-nen

3. Dame.  
Oh ciel! qual fre-me orri-bil suo-no, da lun-ge il

Monost.  
Doch still, ich hö-reschrecklich Rauschen, wie Don-ner-ton und Was-ser-fall.  
Ma stà, che sen to! oh che fra-cas-so, è piog-gia, è ven-to, è tem-pe-star.

Königin.  
Dort wol-len wir sie ü-ber-fal-len, dort wollen  
Non fug-ga un sol al cru-do scempio, non fugga un

1. u. 2. Dame.  
Dort wollen wir sie ü-ber-fal-len,  
Non fugga un sol al cru-do scempio,

3. Dame.  
Dort wollen wir sie ü-ber-fal-len, dort wollen  
Non fugga un sol al cru-do scempio, non fugga un

Monost.  
Nun sind wir in des Tem-pels-Hal-len.  
Andiam, che là son tut-tialtem-pio.

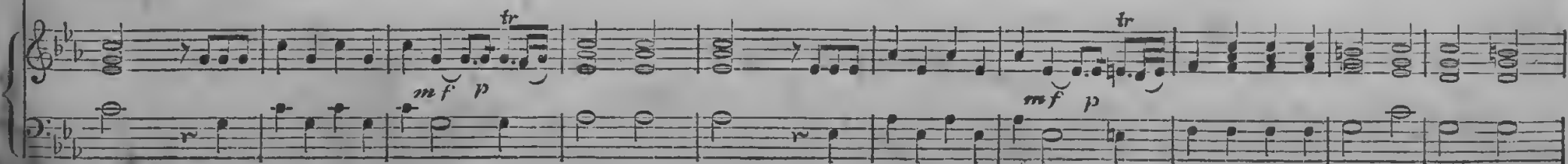
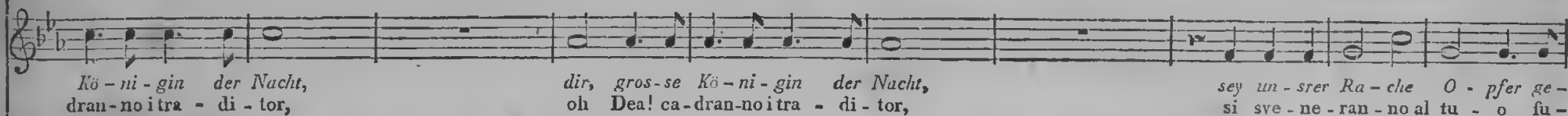
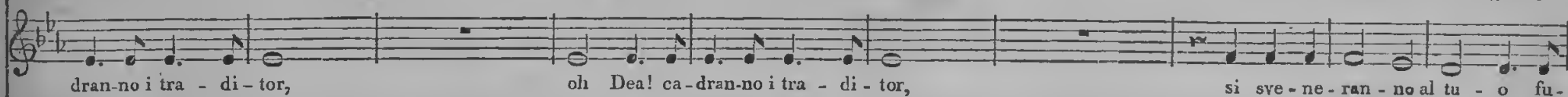
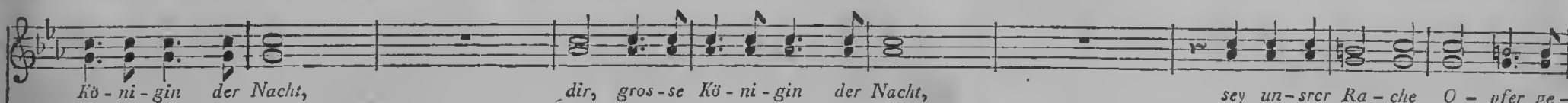
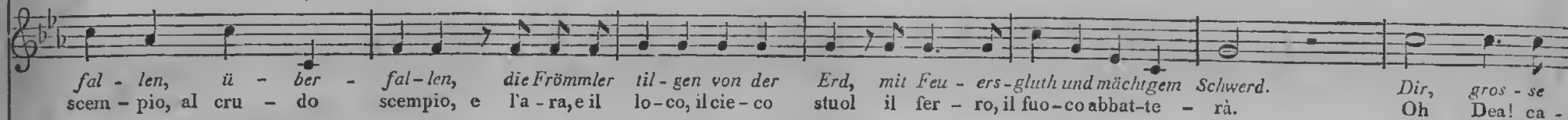
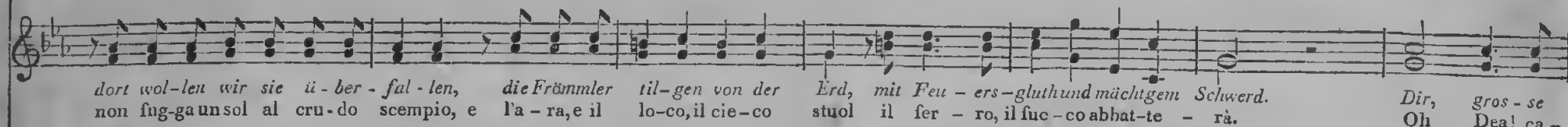
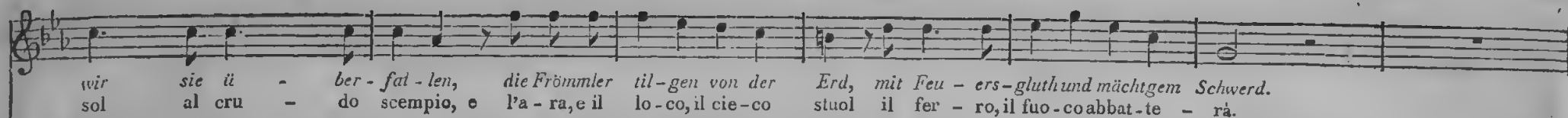
tuo-no odi eccheg-giar.

Donners Wie-der-hall!

tuo-no odi eccheg-giar.

Donners Wie-der-hall!





bracht. Zer-schmet - tert, zer - schmet - tert ist un - se - re Macht, wir  
 lor. Ahi! chi del - la not - te lo scet - tro spez - zò! l'a -  
 bracht. Zer-schmet - tert, zer - schmet - tert ist un - se - re Macht, wir  
 lor. Ahi! chi del - la not - te lo scet - tro spez - zò! l'a -

*p* *f*

al - le ge - stür zet in e - wi - ge Nacht.  
 bis - so m'in-ghiot - te d'e-ter - no do - lor.  
 al - le ge - stür - zet in e - wi - ge Nacht.  
 bis - so m'in-ghiot - te d'e-ter - no do - lor.

*p* *f* *p* *f*

Die Strahlen der Sonne ver-trei-beñ die Nacht,  
Sull' in-di-che sponde già il so-le tor-nò,  
zer-ei

Maestoso.

Chor.

Heil sei den Ge-weih-ten!  
Per voi ri-splende il gior-no!

Heil sei den Ge-weih-ten! Ihr drangt durch die  
Per voi ri-splende il gior-no! senz' om-bra e sen-za

nich-ten der Heuchler er-schli-chene Macht.  
fu-gae con-fon-de i so-gni, el'er-ror.

Heil sei den Ge-weih-ten!  
Per voi ri-splende il gior-no!

Heil sei den Ge-weih-ten!  
Per voi ri-splende il gior-no!

Andante a tempo.

Nacht, Ihr drangt durch die Nacht.  
vel e sen-za vel;

Dank,  
qui!

Dank,  
qui!

Dank sei dir, O-si-ris.  
qui di beri rag-gi a-dor-no.

Ihr drangt durch die Nacht.  
e sen-za vel;

Dank,  
qui!

Dank,  
qui!

Dank sei dir, O-si-ris.  
qui di beri rag-gi a-dor-no.

## Allegro.

*Dank, Dank, dir I - sis ge - bracht.*

*qui, qui, qui sem-pre lieto è il ciel.*

*Allegro.*

*Es sieg - te die Stärke, und krö - net zum Lohn die Schönheit und Weis - heit mit e - wi - ger Kron.*

*Un sag - gio va - lore con - du - ca pie - tà, l'ac - col - ga l'o - no - re, lo pre - mii bel - tà.*

*Es sieg - te die Stär - ke, es sieg - te die Stär - ke und*

*Un sag - gio va - lo - re, un sag - gio va - lo - re con -*

krö-net zum Lohn, und krö-net zum Lohn, die Schön-heit und Weis-heit mit e-wi-ger Kron,  
 du-ca pie-tà, con-du-ca pie-tà, l'ac-col-ga po-no-re, lo pre-mii-bel-tà,

krö-net zum Lohn, und krö-net zum Lohn, die Schönheit und Weisheit mit e-wi-ger Kron,  
 du-ca pie-tà, con-du-ca pie-tà, l'ac-col-ga po-no-re, lo pre-mii-bel-tà,

krö-net zum Lohn, und krö-net zum Lohn, die Schönheit und Weisheit mit e-wi-ger Kron,  
 du-ca pie-tà, con-du-ca pie-tà, l'ac-col-ga po-no-re, lo pre-mii-bel-tà,

*cres* *f* *p*

— die Schön-heit und Weis-heit mit e-wi-ger Kron. Es sieg-te die Stär-ke und krö-net zum  
 — l'ac-col-ga po-no-re, lo pre-mii-bel-tà. Un sag-gio va-lo-re con-du-ca pie-

— die Schönheit und Weisheit mit e-wi-ger Kron. Es sieg-te die Stär-ke und krö-net zum  
 — l'ac-col-ga po-no-re, lo pre-mii-bel-tà. Un sag-gio va-lo-re con-du-ca pie-

— die Schönheit und Weisheit mit e-wi-ger Kron. Es sieg-te die Stär-ke und krö-net zum  
 — l'ac-col-ga po-no-re, lo pre-mii-bel-tà. Un sag-gio va-lo-re con-du-ca pie-

*f*



*Lohn* die Schön - heit und Weis - heit mit e - wi - ger Kron, mit e - wi - ger

tà, l'ac - col - ga l'o - no - re, lo pre - mii bel - tà, lo pre - mii bel -

*Lohn* die Schön - heit und Weis - heit mit e - wi - ger Kron, mit e wi - ger  
tà, l'ac - col - ga l'o - no - re, lo pre - mii bel - tà, lo pre - mii bel -

Kron, mit e - wi - ger Kron.

tà, lo pre - mii bel - tà.

Kron, mit e wi - ger Kron.  
tà, lo pre - mii bel - tà.

*Ende.*